

**KHI TÌNH YÊU VỠ SÓNG**  
 Liên Lạc: 408-391-9242  
*trình diễn những bài tình ca nổi tiếng và giới thiệu dòng nhạc Nguyễn Thiện Nhân*  
**6 pm - Chủ Nhật, 20 tháng 11-2005**  
 Ý LAN  
 BÀNG KIỀU  
 Vĩnh Thái Thảo  
 Đồng Thảo  
 Quốc Tuấn  
 Tâm Đăng  
 LE PETIT TRIANON THEATRE 72 North 5<sup>th</sup> Street, San Jose

**SAIGON USA**  
 website: [www.saigonusanews.net](http://www.saigonusanews.net)

**ĐÓN NGHE CHƯƠNG TRÌNH PHÁT THANH:**  
**Hãy TRẢ LẠI TÊN SÀI GÒN CHO SÀI GÒN** 1PM THỨ BẢY - AM 1430  
 12 tháng 11-2005  
 ĐIỂN GIẢ:  
 -LM. NGUYỄN HỮU LÊ (từ New Zealand)  
 -GS. NGÔ ĐỨC ĐIỂM  
 -LS. NGUYỄN TÂM

NO.1 NEWSPAPER SERVING VIETNAMESE-AMERICAN READERS-545 E. SAINT JOHN ST., SAN JOSE, CA 95112-TEL: (408) 998-0508/FAX: (408) 993-0527 Email: SAIGONUSANEWS@YAHOO.COM

**Coi Chờng Việt Nam Lâm Cảnh Một Cổ Hai Tròng**

LÝ ĐẠI NGUYÊN

Cuộc gặp lịch sử giữa Tổng Thống Mỹ George W. Bush và Thủ Tướng Việt Cộng Phan Văn Khải ở tòa Bạch Ốc tại Washington, ngày 21-06-2005 để đánh dấu việc bang giao Việt-Mỹ được nâng lên tầm cao toàn diện; rồi đến ngày 31-10-2005 Chủ Tịch Trung Cộng Hồ Cẩm Đào gặp giới lãnh đạo đảng và chính phủ Việt Cộng tại Hà Nội, cũng được gọi là đặt vào tầm cao chiến lược toàn diện giữa hai bên. Nếu đây là cuộc bang giao giữa các nước dân chủ pháp trị, chính quyền là của dân, dựa vào dân, lấy dân làm gốc, thì dù được đặt ở tầm cỡ nào cũng rất bình thường. Nhưng đối với một nước bị cầm đầu bởi một đảng độc tài toàn trị, luôn luôn chống lại dân chúng, áp bức, bóc lột, không chế toàn dân, mà có quán tính dựa và làm tay sai cho các thế lực quốc tế, như đảng và chính phủ Việt Cộng, thì đây, đúng là Việt Nam bị rơi vào cảnh "một cổ hai tròng", như trường hợp ông Hồ Chí Minh, năm 1950 cùng với Mao Trạch Đông sang Moscow gặp Stalin, rồi bị Stalin bắt làm kiểm điểm về tư tưởng hữu khuynh. Từ đó Stalin buộc Hồ Chí Minh và Cộng Sản Việt Nam phải nằm dưới quyền điều khiển trực tiếp của Mao Trạch Đông và Cộng Đảng Trung Hoa. Đặt thành ngôi thứ trong hệ thống Cộng Sản Quốc Tế. Đứng đầu là anh cả Liên Xô, đến anh hai Trung Cộng, kế đó là các nước đàn em chư hầu Nhượng Tiểu bị trị ngang nhau.

Đồng thời Stalin chỉ thị cho Hồ Chí Minh phải học tập và theo lệnh của Mao Trạch Đông, để thực hiện việc tẩm máu toàn dân của mình, bằng cuộc cải cách ruộng đất, "thiên sâu, địa thâm". Tiêu diệt tận cùng sinh mệnh văn hóa truyền thống dân tộc. Thủ tiêu năng lực tự do, tự chủ, sáng tạo của toàn dân, và chủ quyền quốc gia. Biến Việt Nam thành nô lệ toàn diện về tư tưởng lẫn thực tế chính trị, kinh tế, xã hội, giáo dục, quốc phòng của Liên Xô, Trung Cộng. Ngay khi Stalin chết, Khrushchev lên cầm

▶VN Một Cổ Hai Tròng xem tiếp trang 6

**Cụ Hoàng Minh Chính Họp Báo Giã Từ Hải Ngoại**



BS. NGUYỄN XUÂN NGÃI VÀ Ô. HOÀNG MINH CHÍNH TẠI CUỘC HỌP BÁO, NGÀY 9-11-05

**Hẹn Tái Ngộ**  
 (bài trang 11)

**Hoa Kỳ Vẫn Duy Trì CSVN trong "Sổ Đen"-CPC**

(BBC) 09.11.2005. Trong bản cáo cáo hàng năm về tự do tôn giáo toàn cầu Bộ Ngoại giao Hoa Kỳ đã nêu tên ba nước cộng sản Việt Nam, Trung Quốc, Bắc Hàn và chính quyền quân nhân Miền Điện vì phạm nặng nề tự do tôn giáo. Bộ Ngoại giao Việt Nam, qua lời phát ngôn viên Lê Dũng được các hãng thông tấn loan tải ngày 9.11.2005 đã bác bỏ quyết định của Hoa Kỳ. Nguyễn Văn lời ông Lê Dũng được đăng trên trang của Bộ Ngoại giao Việt Nam là như sau:

"Chúng tôi phản đối quyết định của Hoa Kỳ tiếp tục đưa Việt Nam vào danh sách "các nước đặc biệt quan tâm" về tự do tôn giáo. Đây là một quyết định sai trái, không phản ánh đúng tình hình tự do tôn giáo ở Việt Nam".

Giáo sư Nguyễn Ngọc Lan, một nhân vật từng lên tiếng phê phán công khai tình hình tự do tôn giáo tại Việt Nam, trong một cuộc phỏng

▶CSVN "SỔ ĐEN" - CPC trang 6

**Christine Đỗ**  
 REALTOR-LOAN CONSULTANT  
 tel: 408-595-3849  
 2114 Senter Road, Ste. 11, San Jose, CA 95112  
**Landmark**  
 REAL ESTATE INVESTMENTS

**Nguyễn Xuân Liên**  
 INSURANCE AGENT - CAL STATE LIC. 0D13720  
 Để được giúp đỡ về sản phẩm bảo hiểm và tài chính, xin liên lạc văn phòng đại diện của chúng tôi:  
**(408) 568-1132**  
 550 S. Winchester Blvd. #205, San Jose, CA 95128,  
 Bus: 408-556-7269 \* Cell: 408-568-1132 \* Fax: 408-247-5881

**CITY HOME LOANS**  
 RESIDENTIAL-LAND-COMMERCIAL  
 3111 Mc Laughlin Ave., San Jose,  
 Tel: (408) 224-7846  
 Fax: (408) 227-8224  
 Tiền lãi đang rất thấp, là cơ hội tốt để mượn nợ hay đổi nợ. Gọi KIM DINH hôm nay.

**VU BAIL BONDS**  
 THẺ CHÂN TẠI NGOẠI  
 153 E. Julian St., San Jose, CA 95112  
 Tel: 408-297-4000  
 Toll Free: 1-800-551-9087  
 Chuyên lo Tại Ngoại trong mọi trường hợp cho người Đồng Hưởng đang bị giam giữ được sớm trở về dưới mái ấm gia đình. Phục Vụ Cả Hai Miền Nam Bắc Cali.  
**VŨ ĐỨC THẮNG** Lic #BA 184104

**Việt Merc Khai Tử...**  
**JIM NGUYỄN LÀ AI ?**  
 ▶VIET MERC KHAI TỬ trang 10

**THẾ GIỚI LÊN ÁN CÁC VỤ TẤN CÔNG KHỦNG BỐ TẠI 3 KHÁCH SẠN Ở JORDAN**  
 (VOA) 10.11.2005.  
 Tổng Thống Bush đã lên án các vụ tấn công khủng bố tại 3 khách sạn ở Jordan, và đã gọi lời chia buồn đến Quốc Vương Abdullah và nhân dân Jordan. Phát ngôn viên của tổng thống nói rằng Hoa Kỳ sẵn sàng hợp tác với Jordan để điều tra về các vụ tấn công này nhằm đưa những kẻ chủ mưu ra trước công lý.  
 Ngoại Trưởng Hoa Kỳ, Condoleezza Rice, gọi đây là một thảm kịch, và nó cho thấy

**THỐNG NHẤT CHIẾN LƯỢC CHỐNG CÚM GIA CẦM**  
 (BBC) 09.11.2005. Hội nghị quốc tế về khủng hoảng cúm gia cầm tại Geneva đã kết thúc với đề xuất các biện pháp mạnh mẽ nhằm đối phó với virus H5N. Cuộc họp với sự tham gia của Tổ chức Y tế Thế giới WHO, Ngân hàng Thế giới và Tổ chức Lương nông LHQ, đã diễn ra trong không khí lo ngại rằng virus H5N1 có thể biến thể thành dạng có thể lây truyền dễ dàng từ người sang người và gây ra đại dịch toàn cầu.  
 Cho tới nay đã có 63 người ở Á châu thiệt mạng về cúm gia cầm.

**SUPER BUFFET** 3830 Stevens Creek Blvd. San Jose, CA 95117  
 (Góc Saratoga Ave. và Stevens Creek. Kế bên Garden City, đằng sau Bank of the West)  
**Nhà Hàng Buffet Giá Hạ & Lớn Nhất Vùng Bay Area** Tel: 408-985-2968  
 \*Must be accompanied by at least 2 paying patrons. (ID required)  
**Tên 180 món ăn mỗi ngày**  
**ALL YOU CAN EAT!** Nghêu Sò, Sushi,  
 Đim Sấm, Bò Bít Tết, Gà Vịt, Heo, B-B-Q, Tôm, Thức Ăn Chay, Súp, Hến, Cá Hồi, Các Món Ăn Chơi,  
 Các Món Tráng Miệng, và Nhiều Món Khác...  
**GIỜ MỞ CỬA và GIÁ TIỀN:**  
 \*LUNCH: Monday-Friday 11:00am - 3:30pm: \$7.99; Saturday 11:00am - 3:30pm: \$9.99.  
 \*DINNER: Monday-Thursday: 4:00pm - 9:30pm: \$14.99; Friday-Saturday 4:00pm - 10:00pm: \$16.99;  
 Sunday & Holidays ALL DAY BUFFET 11:00am - 9:30pm: \$16.99.  
 \*Trẻ em: 1/2 giá \*FREE Ice-cream  
 \*\$1.00 OFF cho người già

**Quý Vị Muốn Mượn Tiền Lãi Thấp Nhất**  
**Công Ty Tài Trợ Địa Ốc**  
**PREFERRED FINANCE SERVICE**  
**CÔ HẢI NGUYỄN**  
 R. E. BROKER  
 REFINANCE: Tốn \$0 - Không xét lợi tức  
 Không xét tài sản - No Points, No Cost  
 SBA Loan - No Applications Fee  
 TEL: **(408) 262-3411**  
 621 TULLY RD., SUITE A101, SAN JOSE, CA 95111  
 (góc đường Tully và Senter Road)

**SẢN PHỤ KHOA & HIẾM MỤN & UNG THƯ**  
**ANTOINE HAI VAN PHAM, M.D.**  
 - Diplomate American Board of Obstetrics & Gynecology  
 - Doctor of Medicine University of Kansas  
 - Phụ chuyên khoa về hiếm muộn tại Rutgers University  
 - Phụ chuyên khoa về ung thư tại Downstable Medical Center  
**NHẬN Y KHOA & BẢO HIỂM CHUYỂN MÓN:**  
 • Thăm thai, đỡ đẻ trong mọi trường hợp  
 • Giải phẫu, chữa trị ung thư buồng trứng, tử cung  
 • Giải phẫu sa dạ con, bong máu, thu nhỏ âm đạo  
 • Nối lại ống dẫn trứng (Tubal Occlusion Reversal)  
 • Đặt vòng xoắn, chích ngừa thai, cột hoặc cắt ống dẫn trứng  
 210 N. Jackson Ave. #10, San Jose CA, 95116  
**(408) 259-5388**

**SELECTION REALTY, INC.**  
 1900 McCarthy Blvd, #106 Milpitas  
 Tel: **(408) 456-0191**  
 • Đảm trách mua bán: nhà ở, nhà đầu tư, cơ sở thương mại  
 • Phục vụ khắp vùng Santa Clara County và Alameda County  
 • Kinh nghiệm, Tận tâm, Thành thật, Tin cậy  
**TransPacific Finance**  
 1900 Mc Carthy Bl, #106 Milpitas, CA 95035  
**(408) 456-0192**  
 Đảm trách thủ tục vay nợ (finance), đổi nợ (refinance) cho nhà ở hoặc nhà cho thuê.  
 Helen Hien Huynh

**TIỆM THUỐC CỦA NGƯỜI VIỆT LÀM CHỦ CHUYÊN PHỤC VỤ NGƯỜI ĐỒNG HƯƠNG:**  
**ABORN PHARMACY**  
**THUỐC TÂY**  
**Được Giao Tận Nhà Miễn Phí**  
 Từ nay quý vị đồng hương tại San Jose và vùng phụ cận không còn phải lo ngại đi mua thuốc tây nữa:

1. Nếu đã có sẵn toa thuốc: chỉ cần gọi số (408) 238-3968 hoặc số (408) 238-8008 là Aborn Pharmacy sẽ cho người tới lấy toa và trao thuốc tận nhà sau vài giờ.  
 2. Nếu đang đi khám bệnh: Hãy nói với bác sĩ fax toa thuốc và thẻ medical hay bảo hiểm của quý vị tới số FAX 238-3978 là thuốc sẽ được đưa tới tận nhà quý vị trong vòng vài tiếng đồng hồ.  
 3. Trong trường hợp cần mua thuốc theo toa cũ (refill), dù trước đây đã mua tại tiệm khác, chỉ việc gọi số 408-238-3968 hoặc số 408-238-8008 bất cứ lúc nào, suốt 24 giờ một ngày, 7 ngày một tuần, thuốc sẽ được trao tới tận nhà quý vị vào ngày hôm sau.  
 Các công việc phục vụ quý vị trên đều hoàn toàn miễn phí! Chúng tôi nhận Medical và hầu hết các loại bảo hiểm.  
**ABORN PHARMACY: 2060 ABORN ROAD #150B**  
 (GÓC CAPITOL EXPRESSWAY, SAN JOSE, CA 95121)  
 Tel: **(408) 238-3968/238-8008**. Fax: **(408) 238-3978**  
 Bãi đậu xe chung với tiệm ăn Red Lobster.

Từ nay quý vị không còn sợ phải chờ đợi lâu tại tiệm, sợ bị hỏng xe, kẹt xe, đứng xe dọc đường và tốn tiền để xăng vì phải đi mua thuốc nữa, hoặc phải làm phiền nhờ vả người khác chờ đợi! Xin cứ việc giao phó tất cả cho chúng tôi, là quý vị được yên tâm có đầy đủ thuốc dùng mà không cần bước chân ra khỏi cửa!  
**ABORN PHARMACY KÍNH MỜI**  
 Dù trời giông, bão, nắng, mưa...  
**ABORN tiệm thuốc vẫn đưa tận nhà!**  
**(408) 238-3968/238-8008**  
 (xin lưu ý số điện thoại này phục vụ suốt 24 giờ trong ngày nên quý vị có thể gọi chúng tôi bất cứ lúc nào.)  
**ABORN PHARMACY**  
 2060 ABORN ROAD #150B  
 "Thuốc Tây Giao Tận Nhà"  
 Góc Capitol Expressway, San Jose, CA 95121  
 Canh tiếm ăn Red Lobster.  
 Tel: 408-238-3968. Fax: 408-238-3978

**TAM NGUYEN ATTORNEY AT LAW**  
 BINH VỤ NGƯỜI CÓ THỂ CHUYÊN LO:  
 Tài Sản Xe Cộ, Trệt Tê Ly Di, Cấp Dưỡng Will, Living Trust Khế Ước, Lease Thành Lập Công Ty Bankruptcy.  
**Chỉ Nhận Thủ Lao Khi Thăng Kện**  
**(408) 993.1551**  
 THAM KHẢO MỌI VẤN ĐỀ PHÁP LÝ HOÀN TOÀN MIỄN PHÍ  
 545 E. SAINT JOHN ST., SAN JOSE, CA 95112  
 L.S. NGUYỄN TÂM B.A., M.B.A., J.D.

**BẢO LÃNH ĐỂ CẢI TIẾN THẾ HỆ TƯƠNG LAI**  
**ROBERT MULLINS INTERNATIONAL**

**IMMIGRATION SERVICES NETWORK**

**SAN JOSE (408) 294-3888**  
506 N. First St., #232 - San Jose, CA 95112

**WESTMINSTER (714) 890-9933**  
14550 Magnolia St., #104 - Westminister, CA 92683

**SACRAMENTO (916) 393-3388**  
6830 Stockton Blvd., #100 - Sacramento, CA 95823

**OAKLAND (510) 533-8228**  
1400 14th St., #J - Oakland, CA 94606

**SAIGON (848) 855-8312**

Ông Robert Mullins là cựu viên chức có quan ODP từ 1983

Đa số nhân viên văn phòng tại Mỹ và tại Việt Nam đều có trên 15 năm kinh nghiệm chuyên biệt trong lĩnh vực di trú, sẽ giúp hoàn chỉnh các thủ tục thiết lập hồ sơ, chuẩn bị phỏng vấn, hồ sơ và theo dõi với tổng lãnh sự cho đến khi hồ sơ được cấp chiếu khân.

Web Site: <http://rmiodp.com> - Email: [info@rmiodp.com](mailto:info@rmiodp.com) - Thứ Hai đến Thứ Sáu 9am-6pm - Thứ Bảy: 9am-4pm

**CHUYÊN TRÁCH BẢO LÃNH TRONG MỌI TRƯỜNG HỢP**  
 DI TRÚ: vợ, chồng, hôn thê, hôn phu, con ruột, con riêng, con nuôi, anh, chị, em.  
 PHI-DI TRÚ: du học, du lịch, nghiệp vụ, đầu tư, công việc.

Kính mời quý vị đón nghe chương trình phát thanh hội thoại của văn phòng Robert Mullins International vào mỗi thứ Tư từ 7:00PM-8:00PM và Chủ nhật từ 11:00AM-12:00PM trên các làn sóng 1430AM, 1500AM, 1110AM và 106.3FM.

**ROBERT MULLINS INTERNATIONAL - HÃY ỦY THÁC CHO CHÚNG TÔI**

**TRUNG TÂM NHA KHOA**  
**LANDESS & PARK VICTORIA**

3072 Landess Ave., San Jose, CA 95132  
 (Tiện đường cho xe BUS số 70, 104, 321)

**Tel: (408)719-1111 Fax: (408)719-0511**

940 Story Rd., San Jose, CA 95122  
 (Đối diện thương xá Grand Century)

**Tel: (408)280-5280 Fax: (408)280-5680**

**Bác Sĩ Nha Khoa CAO SONG DŨNG**

- Tốt nghiệp Bác Sĩ Nha Khoa University of California, San Francisco.
- Tốt nghiệp Cử Nhân Biochemistry University of California, Davis.
- Giải thưởng xuất sắc Nha Khoa Thẩm Mỹ về Răng Giả tại Đại Học UCSF.
- Hội Viên Nha Sĩ Đoàn Hoa Kỳ và Tiểu Bang California.

**CHUYÊN VỀ NHA KHOA TỔNG QUÁT GIA ĐÌNH VÀ THẨM MỸ. PHÒNG MẠCH MỚI, THIẾT BỊ MÁY MÓC TỐI TÂN.**



**SANDY DENTAL P.C.**

1672 McKee Rd. - San Jose, CA 95116  
 (Góc đường McKee & McDonald, giữa 101 & King Rd.)  
**TEL: (408) 272-3999**  
 FAX: (408) 272-2202 - E-mail: SandyDenta@AOL.Com

**NHẬN MEDICAL - BẢO HIỂM - VISA**

- Hệ thống nha khoa Việt Nam hoạt động tại NHIỀU TIỂU BANG.
- Được sự TÍN NHIỆM CỦA ĐỒNG ĐÀO ĐỒNG BÀO TỪ NĂM 1987
- Do nhiều BS NHA KHOA VIỆT NAM TRÊN 10 NĂM KINH NGHIỆM điều hành.

- \* Thay các trám chì đen để phù hợp màu răng
- \* Tẩy trắng răng thật đẹp chỉ có \$75.00
- \* POKEMON GAMES và CABLE TV.

- GIÁ CẢ NHẸ NHÀNG, uy tín  
 - Kỹ thuật cao cùng với tinh thần Nghệ thuật và tình cảm, tiếp đãi ân cần, khung cảnh trang nhã, có vườn cây xanh, suối nước, cá vàng và nhạc êm dịu.

**COUPON \$1**  
 Khám tổng quát X-RAYS Tham khảo và chương trình điều trị  
 Giá thường \$91

**COUPON \$25**  
 Khám tổng quát X-RAYS Làm sạch răng (CLEANING)  
 Giá thường \$151  
 Giá trị cho bệnh nhân đến khám lần đầu

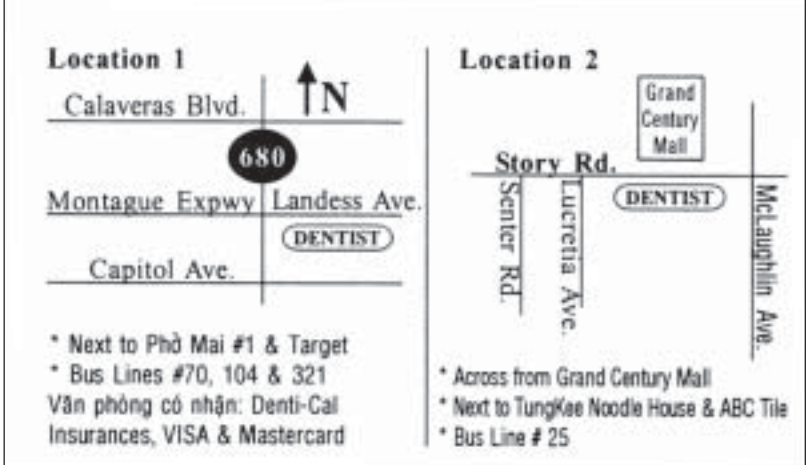


**GIỜ LÀM VIỆC:** Từ Thứ Hai đến Thứ Bảy: 10am - 7pm

*Kính mời quý đồng hương hãy đến với Bác Sĩ Nha Khoa Cao Song Dũng tại một trong hai địa điểm sau đây:*

1) 3072 Landess Ave., San Jose, CA 95132 Tel: (408)719-1111  
 2) 940 Story Rd., San Jose, CA 95122 Tel: (408)280-5280

**Trung Tâm Nha Khoa LANDESS & PARK VICTORIA Kính Mời**



**Quality Products for a World of Beautiful Smile**  
 Một trung tâm nha khoa uy tín, hiện đại, nổi tiếng nhất vùng Bay Area

**HI-TECH DENTAL PRACTICE**

Bác sĩ chuyên khoa về bệnh nướu răng, giải phẫu nướu răng và chỉnh răng  
 Với sự điều hành của những nha sĩ ngoại quốc và Việt Nam nhiều năm kinh nghiệm

Dr. Dalaban - Dr. Huang - Drs. Tran - Dr. Burgess - Drs. Nguyen - Dr. Rodriguez - Dr. Le

Hiring and Management Services - Each Dentist is an independent contractor  
 General Dentistry for Adult & Children (Nha Khoa Tổng Quát Người Lớn & Trẻ Em)

- 11 phòng nha khoa thiết kế hiện đại, tối tân.
- Hệ thống lọc nước an toàn, vệ sinh để chữa trị đáng
- Dụng cụ thiết yếu được viết bỏ sau mỗi khi dùng
- Có máy Panorax chụp X-Ray ngoài miệng
- Có máy Air Abrasion hiện đại trám răng, không chích, không khoan răng, lỗ trám rất nhỏ (được sử dụng khi quý vị yêu cầu)
- Có máy Inter-Orai Camera hướng dẫn trước khi điều trị
- Có TV/Audio/headphone cho mỗi phòng riêng
- Có phòng chữa răng và phòng chơi cho trẻ em.
- Nha sĩ rất tận tâm và nhẹ nhàng, nhiều kinh nghiệm thuyết phục trẻ em khó tính.

**COUPON FREE**  
 LUNA ARCH BLEACHING  
 tẩy trắng răng bằng laser  
 15 phút - an toàn hơn các loại tẩy trắng khác  
 (chỉ dành cho người lớn)

**COUPON**  
 Only \$70.00  
 TEETH WHITENING  
 30 phút không đau  
 Tẩy trắng răng

**COUPON**  
 Hủy phí lệ phí khám nha chuyên môn  
 X-RAY, EXAM & CONSULTATION

**CASH PAYMENT \$1.00**  
 (từ \$100)

OPEN: MONDAY - SUNDAY  
**408-363-1787**  
 3161 Senter Rd., Suite G - San Jose, CA 95111  
 Billing Service: Kim Trung

**FAÇADE**

Xin liên lạc để làm đại lý: 1-888-232-3331

Hình ảnh giới thiệu đến quý vị về phân phẩm FAÇADE Paris Cosmotic.  
 Mọi phân phẩm đều được điều chế bằng công nghệ tiên tiến của Pháp như Chanel, Christian Dior hay Lancome. FAÇADE Paris được dùng để phòng ngừa và chữa trị da, làm cho da luôn mịn màng trẻ đẹp, tẩy sạch những vết tàn nhang, vết nám, hay vết thâm đen do ngoại lực tác động lên da. Làm tan bớt nếp nhăn sâu thẳm và làm tươi trẻ da từ 10 đến 20 năm.

\* Khi sử dụng mặt nạ, sữa dưỡng, kem chống nắng, kem dưỡng da và các sản phẩm chăm sóc da khác.

\* FAÇADE Paris Cosmotic còn có những loại kem cho da nhạy cảm, không chứa chất tẩy rửa và không chứa chất kích thích và giữ sạch ngay không bị phải hay nhợt nhạt trong khi da vẫn sáng mịn còn giữ được màu sắc tươi trẻ ngày.

Người sử dụng FAÇADE có nhiều loại mỹ phẩm như sau:  
 \* Mỹ Phẩm Phân Phủ Cây Thơm Hồng, Thôi Khỏi  
 \* Mỹ Phẩm Phân Phủ Mặt Trời Khỏi  
 \* Mỹ Phẩm Phân Phủ Chống Nắng Thôi Khỏi

**育英医学中心 育英中药堂**  
**卢戈教授 中医师**

**DỤC ANH DƯỢC ĐƯỜNG**

2225 S. King Road, San Jose, CA 95122  
 (gần Waverly Ave.)

**Đông Y GELU LAC. Ph. D**

针灸 按摩 方脉 中药 生男育女选择  
 及治疗各种痛症, 疑难杂症等

**CHUYÊN:** Châm cứu, Toàn khoa, Massage, Bấm huyệt, Xung điện thần kinh, Trúng gió, Phong thấp, Đau đầu, Tiêu hóa, Tuần hoàn, Những bệnh đau nhức v.v...

**Nhận Các Loại Bảo Hiểm, Medical**

**GIỜ LÀM VIỆC:** Thứ Hai đến Thứ Sáu: 10am - 8pm / Thứ Bảy và Chúa Nhật: 10am - 1pm  
**Tel: (408)929-8076**

**TRẦN MEDICAL CLINIC**

**Bác Sĩ Trần Công Luyện, M.D. Y Khoa Tổng Quát**  
**Bác Sĩ Trần Công Khánh, M.D. Nội Khoa và Nhi Khoa**  
**Bác Sĩ Nguyễn Thanh Tùng, D.O. Y Khoa Gia Đình**

**Tel. (408)281-3889**

2899 Senter Road, Suite 140  
 San Jose, CA 95111-1182 (Góc đường Senter và Lewis Road)  
 Trong khu Chợ Senter Market, đối diện phòng mạch cũ Nhân Medi-Cal & các loại Bảo Hiểm

Giờ làm việc:  
 Thứ Hai - Thứ Sáu: 9am - 6pm  
 Thứ Bảy: 9am - 1pm  
 XIN VUI LÒNG LẤY HẸN TRƯỚC

Nhận Medicare và các loại bảo hiểm PPD

**Trung tâm điều trị đau nhức và chỉnh hình**  
**LAI NGUYỄN CHIROPRACTIC, INC.**  
**Bác Sĩ Nguyễn Đức Lai, D.C.**

**(408) 226-8877**

**CHUYÊN TRỊ:**  
 Đau nhức & chấn thương gây ra do tai nạn (xe cộ, sớ làm, thể thao, té ngã, v.v...)  
 Các bệnh liên quan đến cột sống: đau lưng, đau cổ xương cùng...  
 Các bệnh do chấn kinh bị chèn ép: Đau dọc theo mắt sau chân, đau cổ tay, đau cánh tay...  
 Các bệnh cong vẹo cột sống do làm việc hay học tập, chấn thấp, chấn cao...  
 Tham khảo định bệnh miễn phí cho các đồng hương không có bảo hiểm, các cựu quân nhân QL/VNCH, các chiến sĩ lực lượng CSQG, các đoàn thể...

Bảng hàng nghề liên bang và tiểu bang California.  
 Nguyên Bác sĩ tốt nghiệp Đại Học Y Khoa Sài Gòn (1973), Tốt Nghiệp Hậu Đại Học Chuyên khoa Nhi cấp 1 Sài Gòn.  
 Tốt nghiệp đại học chỉnh hình nổi tiếng Palmer West.  
 Nguyễn Y sĩ Trưởng Trung Đoàn 44 bộ binh, QL/VNCH.  
 Certificate of Advanced Personal Injury Management.

485 Lewis rd. suite C, San Jose CA 95111 Thứ Hai - Thứ Sáu 9:30AM - 7:30PM / Thứ Bảy: 9:30AM - 2:30PM



# Tin Cộng Đồng

DU PHONG

## ÔNG HOÀNG MINH CHÍNH TRONG CUỘC HỌP BÁO TẠM BIỆT

Trong một cuộc họp báo được tổ chức vào lúc 2:00 giờ chiều ngày thứ Tư 09-11-2005, tại khách sạn Embassy Suite, ở số 901 đại lộ Calaveras thành phố Milpitas, theo người tổ chức cuộc họp là Bác sĩ Nguyễn Xuân Ngãi Phó Chủ tịch Đảng Nhân Dân Hành Động thì, đây là dịp để ông Hoàng Minh Chính cảm tạ, từ gia đồng bào hải ngoại trước khi ông trở về Việt Nam. Trước khi đi vào chương trình buổi họp báo, nhân

đanh người tổ chức, Bác sĩ Nguyễn Xuân Ngãi đã tỏ lời cảm ơn đối với tất cả mọi người tham dự. Cũng theo sự công bố của người tổ chức, phần đầu là báo cáo kết quả điều trị bệnh trạng cho ông Hoàng Minh Chính. Trong bản Bệnh Án và Trị Liệu do cả hai, ông Hoàng Minh Chính và Bác sĩ Nguyễn Xuân Ngãi cùng ký phổ biến, thì sau hai tháng trị liệu bởi các Bác sĩ chuyên khoa Việt lẫn Mỹ tại Hoa Kỳ, đã chữa khỏi hai chứng bệnh chết người của ông Hoàng Minh Chính là Ung Thư Tiền Liệt Tuyến và Ung Thư Đại Tr tràng. Bản Bệnh Án cũng xác

nhận hiện ông Hoàng Minh Chính không còn triệu chứng gì của hai chứng bệnh trên. Nhưng theo sự khuyến cáo của các Bác sĩ trách nhiệm, thì ông Hoàng Minh Chính phải trở lại tái khám sau ngày giải phẫu 6 tháng. Bác sĩ Ngãi cũng xác nhận hiện ông Chính rất khỏe mạnh; nhất là về phần tim mạch. Vào phần hai, ông Hoàng Minh Chính đã đọc lời cảm tạ đồng hương hải ngoại, trong đó có các nhà truyền thông Việt ngữ, quý vị đại diện một số đoàn thể, hội đoàn người Việt đã dành cho ông sự ưu ái, tiếp xúc, trao đổi thân tình, thẳng thắn. Đặc biệt, về các Bác sĩ đã chữa trị cho mình, ông Hoàng Minh Chính đọc lớn: "Tôi xin phép được tỏ lời cảm ơn sâu sắc bốn Bác sĩ có bàn tay vàng phẫu thuật thành công và Bác sĩ Nguyễn Xuân Ngãi, người bạn quý của tôi đã làm tất cả để tôi có dịp

sang Hoa Kỳ và được chữa khỏi trọng bệnh".

Qua lời cảm tạ, ông Hoàng Minh Chính đã cho rằng, nhờ sau hai tháng được ở Hoa Kỳ để chữa bệnh, được tiếp xúc với những người làm truyền thông, những đại diện các đoàn thể, tổ chức của người Việt hải ngoại, ông được nhận rõ thêm thế nào là đời sống tự do, dân chủ tại Hoa Kỳ cũng như Âu Châu. Đồng thời ông cũng phát hiện ra sự toan tính, hình thành phong trào đấu tranh vì Tự Do Dân Chủ Cho Việt Nam ở hải ngoại, tuy còn mới mẻ nhưng nhiều hứa hẹn. Theo ông, nếu sự liên kết trên được phát triển mạnh mẽ, vững chắc, thì việc hình thành một phong trào dân chủ của người Việt hải ngoại sẽ là một sức mạnh vô giá hỗ trợ cho phong trào tự do dân chủ trong nước.

Phần cuối, Bác sĩ Nguyễn Xuân Ngãi thông báo ông Hoàng Minh Chính có một giờ để tâm tình với giới truyền thông đồng hương. Qua sự điều hợp của Bác Sĩ Nguyễn Xuân Ngãi, ông Hoàng Minh Chính đã trả lời mọi câu hỏi của các nhà báo hiện diện. Với câu hỏi về việc báo chí trong nước đang phản đối, mà lý mình, ông Chính trả lời rằng, không phải cho đến bây giờ ông mới bị đối xử như vậy, mà trước đây đã từng bị đối xử như thế, cả việc bị tù tội với mấy lần vượt ngục, khi ông đưa ra lời phê phán về chủ thuyết Mac Lê. Hiện nay trong nước có hơn 600 tờ báo, tất cả là công cụ của đảng và nhà nước cộng sản, thì việc họ mạ lỵ ông không phải là chuyện lạ. Với câu hỏi ông có

chắc chắn là sẽ công khai liên hệ với Phong Trào Dân Chủ Hải Ngoại sau khi trở về nước (Hàm ý đạo sâu về thể lực, nhiệm vụ nếu có, hay sự dấn thân thực sự của ông Chính). Ông Hoàng Minh Chính trả lời là sẽ tiếp tục phối hợp với Phong Trào Dân Chủ Hải Ngoại, bằng chứng là ông đã ra đây và sắp trở về. Với câu hỏi Phong Trào Dân Chủ trong nước do đâu mà có (Ngụ ý về nội tình đang đăm đăm hiện nay của những nhân vật quyền lực cộng sản Việt Nam, kế dựa Nga, người thân Tàu cộng, trong khi anh mắt xanh mũi lõ đang đưa hai tay ra chờ đón, thì Phong Trào Dân Chủ có phải là sản phẩm của anh nào, hay thực sự là của người dân Việt muốn tự cường?). Ông Chính trả lời rằng, với xu thế thời đại, với sự tiến bộ của khoa học thông tin, tin vào sự hỗ trợ của đồng bào hải ngoại và những thế lực tiến bộ trên thế giới, những người thật lòng yêu nước, vì cuộc sống tự do dân chủ của đồng bào, trước tiên là ông Trần Khuê, rồi đến chúng tôi công khai đòi hỏi tự do dân chủ theo đường lối của thánh Gandhi, nghĩa là bất bạo động. Lúc đầu thì ít, nhưng ngày càng đông. Chúng tôi chỉ đòi hỏi quyền của người dân được ghi trong hiến pháp. Họ (nhà nước) có áp bức, có tù tội chúng tôi, nhưng không dám nặng tay, vì sợ phản ứng của thế giới, bởi chúng tôi đâu làm gì vi phạm luật pháp. Với câu hỏi xuyên qua sự biến động, sụp đổ của các chế độ cộng sản ở Liên Xô, ở Ba Lan và cả Đông Âu, ông Chính đã trả lời rằng: Vì tin tưởng ở chính nghĩa "Dân Chủ, Tự Do", vì thấy rõ con đường cụt của chủ thuyết Mac-Lê, và vì con đường tiến về phía trước của dân tộc, chúng tôi quyết định phải tranh đấu, tranh đấu kiên trì, quyết liệt trong bất bạo động, dù phải chấp nhận những hiểm nguy cho bản thân cũng quyết đấu tranh để đạt cho được cuộc sống tự do, dân chủ cho dân tộc. Về câu hỏi tại sao đến nay ông Chính cũng chưa hề công khai phê phán tội lỗi đã gây nên cho dân tộc của ông Hồ Chí Minh. Điều này ông Chính trả lời rằng ông đã từng trả lời trước đây sau khi đến Hoa Kỳ. Theo đó, là người sinh ra đảng cộng sản Việt Nam, lãnh đạo đảng và nhà nước cộng sản Việt trong suốt mấy mươi năm; nhất là trải qua những sai trái trong cải cách ruộng đất, trong vụ án "Chống đảng", vụ án "Xét lại", vụ án Nhân Văn Giai Phẩm,

Bs Nguyễn Xuân Ngãi tuyên bố lý do cuộc họp báo



Bác sĩ Ngãi đang "Kéo thắng"



Ông Hoàng Minh Chính đang trả lời báo chí



Ô. Hoàng Minh Chính đọc lời chào giã biệt



### NORTH JACKSON DENTAL GROUP

#### NGUYỄN HỮU TƯỜNG, D.D.S.

#### TÔ MỸ HUỆ, D.D.S.

(408)923-8272

- Tốt nghiệp Bác Sĩ Nha Khoa tại University of the Pacific, San Francisco.
- Tốt nghiệp ưu hạng, được tuyển chọn vào hội danh dự Nha khoa toàn quốc.
- Được giải thưởng xuất sắc về làm răng giả các loại.
- Được giải thưởng xuất sắc về chăm sóc Nha Khoa toàn diện.
- Được giải thưởng về "Need, character and scholarship".
- Nguyên là Bác Sĩ Y Khoa tại bệnh viện Nguyễn Văn Học và Chợ Quán

Với sự cộng tác của Bác sĩ nha khoa HUỖNH KIM UYÊN

- Phòng mạch hoàn toàn mới, khang trang, rộng rãi
- Nhân viên ân cần, vui vẻ, hướng dẫn các vấn đề về bảo hiểm, cách giữ răng cho bền tốt
- Các bác sĩ luôn luôn tìm mọi phương pháp chữa trị tốt nhất cho quý vị
- Có thể đậu xe phía trước hoặc vào bãi đậu xe riêng của khu Jackson Medical Center

125 N. Jackson Ave., Suite 104, San Jose, CA 95116

GIỜ LÀM VIỆC:  
Thứ Hai-Thứ Bảy: 9:00am-6:00pm

(Cạnh Alexian Brothers Hospital giữa Alumrock Ave. và McKee Rd., có thể đến bằng đường Alexian Drive vì mặt tiền phòng mặt trong ra đường này. Trộn đường xa Bus 70,74, và 81.)

NHỨC ĐẦU- ĐAU CỔ- ĐAU LƯNG- NHỨC MỖI KHỚP XƯƠNG  
TAI NẠN XE CỘ - SỞ LÂM - THỂ THAO, HÃY ĐẾN:

## Bác Sĩ PHẠM ĐỨC VƯỢNG D.C

Lấy hẹn để điều trị trong ngày

### (408) 937-1400

**BÁC SĨ ĐÍCH THÂN ĐIỀU TRỊ TẠI 2 ĐỊA ĐIỂM:**

<b>Vùng North San Jose:</b> Dr. VƯỢNG ĐỨC PHẠM D.C 2380 Montpelier Dr., Suite 100 San Jose, CA 95116	<b>Giờ làm việc :</b> Thứ Hai, Tư, Sáu : 9:30am- 7:00pm Thứ Ba, Năm, Bảy: 9:30am- 1:00pm	<b>Vùng South San Jose:</b> LEWIS SENTER CHIROPRACTIC 485 Lewis Rd, Suite C San Jose, Ca 95111	<b>Chỉ làm việc:</b> Chiều Ba, Năm, Bảy: 2:30pm- 7:00pm hoặc lấy hẹn trước.
---	--	---	--

THAM KHẢO MIỄN PHÍ - NHẬN BẢO HIỂM PRO-MEDICARE

## Bác Sĩ HUỖNH QUAN MINH, M.D.

Diplomate American Board of Internal Medicine  
57 N. 13th. Street - San Jose, CA 95112  
Tel: (408) 998-3075 / (408) 998-3076

**CHUYÊN KHOA NỘI THƯƠNG VÀ Y KHOA TỔNG QUÁT**

**BỆNH NỘI THƯƠNG:**

- Bệnh tim: tim to, tim suy, thất nhịp, hồi hộp.
- Bệnh phổi: ho, khó thở, sưng phổi, suyễn.
- Bệnh tiêu hóa: đau bao tử, gan, ruột, trĩ, tiểu ra máu, hoặc táo bón kinh niên.
- Bệnh dị ứng: sổ mũi, hắt hơi, viêm xoang.
- Bệnh thiếu máu, cao áp huyết.
- Bệnh phong thấp, đau khớp xương.
- Bệnh thận và đường tiểu: nhiễm trùng, tiểu ra máu.
- Bệnh nội tiết: tiểu đường, bướu cổ.
- Bệnh thần kinh: nhức đầu, mất ngủ.
- Bệnh ngoài da: lang ben, nám, viêm da, mề hôi tay chân, bệnh trứng cá, gầu, mụn.
- Truy tầm ung thư.

**PHỤ KHOA:**

- Kế hoạch hóa gia đình.
- Bệnh phụ nữ: huyết trắng, nám, nhiễm trùng.

**NHI KHOA:**

- Các bệnh trẻ em: nội và ngoại thương.

**GIẢI PHẪU:**

- Tiểu giải phẫu tại phòng mạch.
- Nhọt, hạch, nút ruồi...
- Mụn cóc, bướu da, cắt da quy đầu.
- Khám nhập học, chính nghĩa, chứng nhận hôn thú.
- Nhận làm bác sĩ gia đình.
- Thủ nghiệm máu, nước tiểu tại phòng mạch
- Máy đo tim, đo năng suất phổi, soi hậu môn, đo thính giác tại phòng mạch.
- Trường hợp cần thiết sẽ nhập viện và chữa trị tại các bệnh viện San Jose, Alexian Brother.

GIỜ LÀM VIỆC:  
Thứ Hai, Thứ Tư, Thứ Sáu: 9AM - 6PM  
Thứ Ba, Thứ Năm: 9AM - 1PM  
Thứ Bảy: 9AM - 2PM  
Chủ Nhật: Closed

**NHẬN MEDICAL VÀ BẢO HIỂM**

Hãy ghé thăm Website trang nhà điện tử của báo SaigonUSA:

[www.saigonusanews.net](http://www.saigonusanews.net)

HẤP DẪN! TIN TỨC-BÀI VỞ CẬP NHẬT HÀNG NGÀY

## TIM HUỖNH

INSURANCE SERVICES

Agent LIC# 0D62214  
Bus: 408- 813-7527

Cell: **408- 504 7988**  
Fax: 408 293 1255

Email: [tim.huynh@american-national.com](mailto:tim.huynh@american-national.com)  
621 Tully Rd. Ste 142  
San Jose, CA 95111

## Bác Sĩ Nha Khoa vùng San Jose/Milpitas (Fwy 680)

### NGUYỄN THUY MAI

- Tốt nghiệp Bác Sĩ Nha Khoa Northwestern University of Chicago
- Giải thưởng danh dự về chữa răng (restorative dentistry)
- Hội viên Nha Sĩ Đoàn Hoa Kỳ, tiểu bang và quận hạt Santa Clara

**NHA KHOA TỔNG QUÁT GIA ĐÌNH & THẨM MỸ**

1418 Dempsey Rd. Milpitas, CA 95035  
Tel: **(408) 263-6646**

**Nhận Medical, Bảo hiểm, Trả góp, Visa/Master-Card, Khám răng miễn phí**

thì ông Hồ Chí Minh đương nhiên là người phải có trách nhiệm đầu tiên. Tuy nhiên, theo lời ông Chính, chúng ta phải nên thông cảm một phần cho ông Hồ về sự oan khiên của ông ta trong nỗi oan khiên của dân tộc. Nhất là trong thời kỳ kháng chiến chống Pháp, đánh Nhật, tài nguyên, phương tiện của ta nghèo, thiếu, ông Hồ phải cố lách lách làm thế nào cho được lòng của hai thế lực Nga, Tàu cộng để có vũ khí, phương tiện mà chống giặc. Chúng ta nên thông cảm hoàn cảnh khó khăn đó của ông Hồ. Như đã thông báo trước, cuộc họp đã chấm dứt vào lúc 4:00 giờ chiều cùng ngày sau lời cảm tạ sự hiện diện của mọi người của Bác sĩ Nguyễn Xuân Ngãi lẫn ông Hoàng Minh Chính. Sau đó một số đồng hương đã cùng ông Hoàng Minh Chính, Bác sĩ Nguyễn Xuân Ngãi chụp hình lưu niệm.

Ghi nhận từ ý kiến của một số người tham dự cuộc họp báo thì, mục đích của bác sĩ Nguyễn Xuân Ngãi đã thành công, bởi cuộc họp báo nói trên đã trót lọt, tròn trịa, vui vẻ nữa là khác. Bởi vì theo một số ý kiến, bài vở được loan tải trên trang lưới điện toán trước đó, cũng như nét e ngại phảng phát trên nét mặt Bác sĩ Ngãi, và việc Bác sĩ Ngãi phải nhiều lần kể tai ông Hoàng Minh Chính để "Ké thắng" trong suốt cuộc họp báo, người ta sợ rằng cuộc họp báo của ông Hoàng Minh Chính sẽ có sóng gió. Có đấy, nhưng là "sóng gió trong ly nước". Phải công nhận, ông Hoàng Minh Chính là người có bản lĩnh lần nhà nghề trong việc "hợp báo". Với sự đối đáp rõ ràng, biết việc, thẳng thắn và sự tự tin lẫn chút tự chế, ông đã tạo được sự cảm tình với người đối diện. Duy chỉ cái chất lãnh tụ của con người cộng sản vẫn chưa xóa hết được trong phong thái của ông ta. Đó là cái tật đứng giữa mọi người, dù là trong một cuộc họp báo trên đất Mỹ này, cái phong thái "thầy" và nghệ thuật "chiếm giờ" của ông Hoàng Minh Chính vẫn rõ nét, qua việc ông cứ dài dòng, nói kết nhiều việc đường xa. Âu cũng là cái tâm trạng u uất, được dịp "Xả hơi" của ông. Thôi thông cảm vậy. Hiện diện trong buổi họp báo nói trên, ngoài một số nhà báo, truyền thanh, truyền hình Việt ngữ địa phương như các ông Nguyễn Khôi, Nguyễn Xuân Nam, Trương Kỳ, Huỳnh Lương Thiện, Nguyễn Thiệu Nhân, Kiêm Ái, còn có

hai nhà truyền thông từ Nam Cali đến là các ông Khúc Minh và Lý Kiến Trúc.

**BUỔI SINH HOẠT CỦA NGHỊ VIÊN MADISON NGUYỄN**

Trong mục đích tạo sự hiểu biết lẫn nhau giữa người dân cử và cư dân liên hệ, cũng như thấu hiểu những nhu cầu thiết thực của người dân địa phương mà mình đại diện, nữ Nghị viên Madison Nguyễn đại diện Khu vực 7 thành phố San Jose đã tổ chức một buổi sinh hoạt với mục đích nói trên, vào lúc 6:30 giờ tối ngày thứ Tư 09-11-2005, tại phòng Hội của Thư Viện Công Cộng Tully, ở số 880 đường Tully thành phố San Jose.

Đúng giờ khai mạc, trước một số cư dân thuộc Khu vực 7 gồm nhiều sắc dân, trong đó có chừng 5, 7 đồng hương và đại diện các Ban, Ngành chuyên vụ của thành phố như Cảnh Sát, Học Khu, Kế Hoạch Kiến Thiết, Cơ quan Giám Sát Độc Lập, Phát Triển Dân Sinh v.v. Nghị viên Madison Nguyễn đã ngỏ

lời chào đón và cảm ơn sự tham dự của mọi người. Sau lời tuyên bố lý do buổi sinh hoạt, Nghị viên Madison đã lên tiếng mời mọi người góp ý về mọi vấn đề liên hệ đến cuộc sống thường nhật của cư dân. Nhiều ý kiến than phiền về những bất tiện, bất ổn, mất trật tự, không an toàn giao thông, mất vệ sinh trong khu vực như đường không có bảng hiệu hướng dẫn di chuyển, nạn trẻ tụ tập hút sách, vất rác bừa bãi, đường không sạch, yêu cầu tổ chức lớp học thêm sau giờ học tại trường v.v. Tất cả đều được nhân viên phân hành chuyên vụ của thành phố cũng như đích thân Nghị viên Madison Nguyễn góp ý với vấn đề. Nhưng đa số mọi việc đều trong chiều hướng được giới hữu trách lưu tâm và giải quyết trong tương lai.

Đặc biệt về trường hợp cô Trần Thị Bích Cầu bị một Cảnh sát viên San Jose bắn chết cách đây 3 năm, đến nay vẫn chưa giải quyết ngã ngũ việc bồi thường thiệt hại. Vấn đề này được bà Barbara Attard thuộc cơ quan Giám Sát Độc Lập cho biết là cuộc điều tra đang tiến hành. Về câu hỏi trong cuộc biểu tình đòi công lý cho nạn nhân Trần Thị Bích Cầu tại Tòa Thị Sảnh San Jose cũ trước đây, có Nghị viên công tuyên bố với báo chí là: "Tôi sẽ không để cho trường hợp đó sẽ xảy ra nữa" (I wil not let this happen again). Vậy xin cô Nghị viên cho biết cô sẽ làm gì, và bằng cách nào để ngăn chặn việc ấy sẽ không còn xảy ra? Nghị viên Madison Nguyễn cho biết sẽ góp ý với cơ quan Cảnh Sát San Jose huấn luyện nhân viên của họ cẩn trọng hơn trong trường hợp phải xử dụng vũ khí.

Buổi sinh hoạt của Nghị viên Madison đã chấm dứt đúng giờ ấn định vào lúc 8:30 giờ tối cùng ngày.

Du Phong-SaiGonUSA.

Nghị viên Madison Nguyễn trong buổi sinh hoạt



Đại diện các Ban, Ngành của thành phố San Jose



**LỊCH SINH HOẠT CỘNG ĐỒNG**

**TIỆC HỌP MẶT CỦA HỘI ÁI HỮU PETRUS-KY**

Hội Ái Hữu Petrus Ký sẽ tổ chức buổi tiệc Họp Mặt 2005, vào lúc 6:00 giờ chiều ngày thứ Sáu 11-11-2005, tại nhà hàng KoBe, ở số 2086 đường El Camino Real, thành phố Santa Clara. Mọi liên hệ xin gọi (408) 295-6111, hay 272-8814.

**NHẠC HỘI DẠ VŨ "CÁM ƠN TÌNH NHÂN"**

Chương trình Nhạc Hội Dạ Vũ "Cám Ơn Tình Nhân" do TV Productions tổ chức vào lúc 8:30 giờ tối ngày thứ Sáu 11-11-2005, tại ARC Starlite Ballroom, số 680 đường Minnesota, thành phố San Jose, CA. 95125. Mọi liên hệ xin gọi (408) 891-2077.

**TIỆC GÂY QUỸ CỦA HỘI BÁC ÁI PHANXICO-FRANCISCAN CHARITY**

Nhằm tạo điều kiện tài chánh để: - Giúp trẻ em khuyết tật, mồ côi.- Cứu trợ nạn nhân bão lụt, người mù.- Giúp đỡ người Việt Nam đau khổ ở Campuchia, Hội Bác Ái Phanxico - Franciscan Charity sẽ tổ chức một buổi Tiệc Gây Quỹ vào lúc 5:30 giờ chiều ngày Chủ Nhật 13-11-2005, tại nhà hàng KoBe Japanese Restaurant, ở số 2086 đường El Camino Real thành phố Santa Clara. Buổi tiệc sẽ có sự trình bày của Linh Mục Trịnh Tấn Hoàng thuộc Dòng Thánh Phaxico.

Đặc biệt chương trình văn nghệ sẽ do các nghệ sĩ thời danh của Nam-Bắc Cali trình diễn với sự góp mặt của Linh Mục Tiến Linh. Mọi liên hệ xin gọi (415) 309-9007, (714) 213-2111.

**TIỆC ĐI BỜ CỦA LỰC LƯỢNG HẢI QUÂN BẮC CALI**

Do Thiệp Mời được ký phổ biến bởi ông Lê Chánh Thiêm Xử Lý Thường Vụ Lực Lượng Hải Quân Quân Lực Việt Nam Cộng Hòa Bắc Cali, theo đó, hàng năm Lực Lượng đều có tổ chức buổi tiệc Đi Bờ. Theo truyền thống cao đẹp trên, năm nay Lực Lượng sẽ tổ chức buổi tiệc

Đi Bờ vào lúc 6:00 giờ chiều, ngày thứ Sáu 18 tháng 11 năm 2005, tại trụ sở Ban Đại Diện Cộng Đồng Việt Nam Bắc Cali, ở số 115 E # 252, đường Gish thành phố San Jose. Mọi liên hệ xin gọi (408) 347-3088

**HỌA SĨ RỪNG TRIỂN LÃM TRANH**

Trên Tầng Thanh Khí, tên cuộc triển lãm tranh của họa sĩ Rừng, được tổ chức từ nay cho đến hết ngày 20-11-2005, tại Gallery Paradise Art & Garden, ở số 1490 đường Park thành phố San Jose. Mọi liên hệ xin gọi (408) 885- 1773

**NHẠC HỘI KHI TÌNH YÊU VỖ SỐNG**

Chương trình Ca Nhạc Thánh Phòng Khi Tình Yêu Vỗ Sống với những bài hát nổi tiếng của dòng nhạc Nguyễn Thiên Doãn, sẽ được tổ chức vào lúc 6:00 giờ chiều ngày Chủ Nhật 20-11-2005, tại Le Petit Trianon, ở số 72 Bắc, đường số 5 thành phố San Jose.

Chương trình được trình diễn bởi các ca sĩ thành danh Bằng Kiều, Ý Lan, Vinh Thanh Thảo, Đồng Thảo, Quốc Tuấn, Tâm Đăng và Ban nhạc New Land. Mọi liên hệ xin gọi (408) 391-9242, (408) 420-7299.

**"ĐẠI NHẠC HỘI" NHỮNG BÀI HÁT HAY NHẤT THẾ KỶ"**

Nhân dịp lễ Tạ Ơn 2005, Trung Tâm Asia sẽ tổ chức buổi đại nhạc hội "Những Bài Hát Hay Nhất Thế Kỷ" vào lúc 7:00 giờ tối ngày thứ Bảy 26 tháng 11 năm 2005, tại Center of Performing Arts, ở số 255 đại lộ Almaden thành phố San Jose. Mọi liên hệ xin gọi (408) 277-5277.

**NGUYỄN BÁ TÔNG HỌP MẶT**

Hội Ái Hữu cựu Học Sinh Trường Nguyễn Bá Tông Sài Gòn sẽ tổ chức buổi tiệc Họp Mặt - Văn Nghệ Dạ Vũ, vào lúc 6:00 giờ chiều ngày thứ Sáu 09-12-2005, tại nhà hàng Dynasty, số 1001 đường Story thành phố San Jose. Mọi liên hệ xin gọi (408) 532-7662.

**NEW YORK LIFE**  
**Nguyễn Xuân Liên**  
 INSURANCE AGENT - CAL STATE LIC. OD13720  
 CALL: 408-568-1132

*The Company You Keep*

Chúc Bạn Sống Yên Vui & Hạnh Phúc!

Cherilyn (Xuan Lien) Nguyen  
 545 E. Saint John St. San Jose, CA 95112  
 550 S. Winchester Blvd. #205 San Jose, CA 95128  
 Bus: 408-556-7269 Cell: 408-568-1132 Fax: 408-247-5881

**LUẬT SƯ NỔI TIẾNG BINH VỰC NGƯỜI CÔ THỂ, ĐẤU TRANH CHO BÀ CON ĐỒNG HƯƠNG, TỪNG THẮNG NHIỀU VỤ VIỆC LỚN**

*Văn Phòng Luật Sư*  
**TAM NGUYEN ASSOCIATES**  
 545 EAST SAINT JOHN STREET, SAN JOSE, CA 95112  
 Góc đường 12<sup>th</sup> Street, sau lưng nhà hàng Vũng Tàu - Mọi điện thoại vẫn như cũ  
**(408) 993-1551**  
 Cell: (408) 568-1132  
 FAX: 408.993.0527

Chỉ nhận thủ lao sau khi Thân Chủ thắng kiện

- TẠM NẠN XE CỘ
- TRƯỢT TẾ
- GIA ĐÌNH - LY DỊ
- CẤP DƯỠNG
- GIÁM NỢ
- PHÁ SẢN
- DI CHỨC
- THỪA KẾ
- THƯƠNG MẠI
- SANG NHƯỢNG
- CÔNG TY - HÙN HẠP
- HÌNH SỰ:
- TIỂU HÌNH & ĐẠI HÌNH

Bình vực người cô thể là Quyết tranh đấu đòi công lý là Thành tâm phục vụ là

**NGUYỄN VỌNG MỤC TIÊU CHÂM NGÔN**

THAM KHẢO MỌI VẤN ĐỀ PHÁP LÝ HOÀN TOÀN MIỄN PHÍ 24/24: 408-993-1551

**Hương Lan SANDWICHES**

**HƯƠNG LAN FOOD PRODUCTION**  
 8179 Belvedere Ave., Suite D, Sacramento, CA 95826  
 Tel: (916) 737-1111

**HƯƠNG LAN (1)**  
 1655 Tully Rd., San Jose, CA 95122  
 Tel: (408) 258-8868

**HƯƠNG LAN (2)**  
 41 Serra Way, Suite 108, Milpitas, CA 95035  
 Tel: (408) 942-7777

**HƯƠNG LAN (3)**  
 6930 65th St., Suite 109, Sacramento, CA 95823  
 Tel: (916) 429-9999

**Đặc Biệt:**  
 - Bún nước lèo/Bún bò Huế

- \* Đủ loại bánh mì thịt
- \* Đầy đủ các món ăn Việt Nam
- \* Các loại chè, xôi & bánh ngọt
- \* Heo quay, vịt quay

**PHỞ GÀ An Nam**  
 740 STORY ROAD, SUITE 8, SAN JOSE, CA 95122  
 TEL: (408)993-1211

**PHỞ, CƠM, MIẾN, MÌ, XÔI**

Chúng tôi bán ít món nhưng món nào cũng đặc sắc.  
 Đến Phở Gà An Nam là sự lựa chọn đúng cho nhu cầu ẩm thực.

**GIỜ MỞ CỬA:**  
 9:00 GIỜ SÁNG ĐẾN 9:00 GIỜ TỐI  
 7 NGÀY TRONG TUẦN.



► **VN Một Cổ Hai Tròng** tiếp từ trang 1  
 quyền, mở ra cuộc "xét lại". Hạ bệ thần tượng Stalin, tại đại hội Cộng Đảng Liên Xô 20, năm 1956. Lập tức Mao Trạch Đông phát động phong trào "chống bọn xét lại Khushchev". Biển Thế Giới Cộng Sản thành hai cái đầu, kinh chống nhau. Lúc đó Việt Cộng mới thực sự rơi vào cảnh "một cổ hai tròng". Với bản chất tàn bạo, vô nhân đạo, phi dân tộc tính của mình, Hồ Chí Minh đã chọn mở ra cuộc xâm lăng Miền Nam, để tránh khỏi phải chống lại một trong hai dân anh. Thêm lần nữa, họ Hồ lại tẩm máu của toàn dân, toàn quân hai miền Nam Bắc, để thực hiện sách lược bành trướng sẵn có của Quốc Tế Cộng Sản, nhằm buộc cả Liên Xô lẫn Trung Cộng phải hỗ trợ cho cuộc chiến đó. Đồng thời cũng bắc cầu cho Hoa Kỳ đem quân vào Việt Nam để "Mỹ hóa" cuộc chiến tranh tự vệ của Miền Nam.

Nhưng việc đến vẫn phải đến, chiến tranh Việt Nam chấm dứt, Mỹ đã trao Miền Nam cho Việt Cộng, buộc Lê Duẩn và nhóm lãnh đạo Hà Nội phải lựa chọn làm đầu gối cho một trong hai quan thầy là Liên Xô, hoặc Trung Cộng. Việt Cộng "bỏ lảng giềng gần, mua anh em xa" đi hẳn với Liên Xô chống lại Trung Cộng. Theo lệnh quan thầy Liên Xô "làm nghĩa vụ quốc tế tại Kampuchia" đánh đuổi Khmer Đỏ khỏi thủ đô Nam Vang, nhờ có thiết vận xa - M 113 - của Mỹ còn để lại tại Miền Nam. Đặng Tiểu Bình sau khi thỉnh ý Tổng Thống Mỹ, James E. Carter, Jr, vào ngày 17-02-1979, xua quân sang Việt Nam "đẩy cho Việt Cộng một bài học". Việt Cộng một lần nữa, nhờ võ khí tẩm của Mỹ còn để lại như CBU, đã tiêu diệt được một nửa số trong 500.000 quân Trung Cộng, buộc Đặng Tiểu Bình phải lui binh. Nhưng vẫn giữ lại các trọng điểm chiến lược và những nơi chứa đựng tài nguyên quý giá trên lãnh thổ Việt Nam. Trận thua cay đắng này, khiến cho Trung Cộng phải bôi xóa đi mọi vết tích của cuộc chiến đó trong quân sử của mình. Đến khi Liên Xô sụp đổ, Việt Cộng không lập tức quay về với dân, với dân tộc, vẫn muốn duy trì quyền hành lãnh đạo độc đảng, độc tài, toàn trị, nên đã lại thần phục Trung Cộng.

Do thời thế thúc ép, Việt Cộng buộc phải đổi mới, mở cửa làm ăn với thế

giới. Do nhu cầu tồn tại phát triển, Việt Cộng phải cần tới Mỹ. Trong khi đó Mỹ cũng muốn dành ưu tiên cho Việt Nam được ký thương ước với Mỹ trước Trung Cộng. Nhưng Việt Cộng không dám qua mặt quan thầy, nên phải nhường cho Trung Cộng ký trước với Mỹ một năm. Nhờ thế, Trung Cộng nhận được sự đầu tư quốc tế một cách ào ạt. Ngày 11-12-2001, dễ dàng gia nhập WTO. Khiến kinh tế phát triển rầm rộ. Còn Việt Cộng "trâu chậm uống nước đục". Mặc dù trong chuyến Mỹ du của Phan Văn Khải, TT Bush muốn sớm tạo điều kiện cho Việt Nam vào WTO, nhưng phía Việt Cộng chỉ hứa cưới, không chịu tôn trọng nhân quyền, để cho các Tôn Giáo được tự do và sớm Dân Chủ Hóa chế độ, nên năm 2005 này, vẫn chưa được vào WTO.

Thế rồi Hồ Cẩm Đào, sau khi làm "nghĩa vụ quốc tế", buộc Bắc Hàn phải hứa từ bỏ tham vọng chế tạo vũ khí nguyên tử, đã sang Việt Nam để dạy Việt Cộng "làm dân chủ". Nếu gạt bỏ những chữ nghĩa tuyên truyền về thứ "Xã Hội Chủ Nghĩa kiểu Trung Hoa" đi, mà nhìn thẳng vào 4 trọng điểm của Hồ Cẩm Đào đã tuyên bố tại Quốc Hội Hà Nội, hôm 01-11-2005: 1- Lấy Con Người Làm Góc. 2- Dân Chủ Pháp Trị. 3- Xã Hội Hải Hòa. 4- Tăng Cường Năng Lực Cẩm Quyền. Chỉ thiếu có vẻ Tôn Trọng Đối Lập là đúng với đòi hỏi Dân Chủ Hóa chế độ của Chiến Lược Dân Chủ Hóa Toàn Cầu mà Hoa Kỳ theo đuổi. Chủ trương 4 điểm đó chưa hề được thực hiện tại Trung Hoa, và cũng có thể đã bị Hội Nghị Trung Ương Đảng Trung Cộng vừa qua bác bỏ, để thay vào bằng cuốn bạch thư "Xây Dựng Dân Chủ Chính Trị tại Trung Quốc", nhằm tái khẳng định vai trò lãnh đạo độc đảng, độc tôn, toàn trị của Cộng Đảng. Phải chăng Hồ Cẩm Đào đã mượn diễn đàn Việt Nam để công bố chủ trương dân chủ hóa của mình, để yên lòng các lân bang và đúng với phương hướng của Hoa Kỳ. nhằm thi đua với Mỹ, đáp ứng ước nguyện của toàn dân Việt Nam và Nhân Loại? Đồng thời ám thị cho bọn đàn em phải khôn khéo mặc lấy chiếc áo "đổi mới chính trị" để tồn tại trong thời Dân Chủ Hóa Việt Nam. Như vậy, coi chừng Việt Nam vẫn lại lâm vào cảnh "một cổ hai tròng". Nhưng may quá, bọn Nguyễn Phú Trọng, Nguyễn Khoa Điềm, Trần Đình Hoan... đã ngu si, núp dưới cái tên quyền uy của Đỗ Mười để vội vàng đưa ra bài viết trên báo Nhân Dân, ngày 04-11-2005, đề cao thịnh thời của chế độ cộng sản Đế Quốc Liên Xô tàn bạo, bùng bít, mà khẳng định đó là Định Hướng Xã Hội Chủ Nghĩa của Việt Nam. Như vậy mới rơi vào trường hợp, mà bài tuần trước đã tiên liệu: "Kẻ thua chỉ có thể là bọn Việt gian tay sai Trung Cộng mà thôi"  
 LÝ ĐẠI NGUYỄN, Little Saigon 08-11-2005.

► **CSVN "SỐ ĐEN" - CPC** trang 1

vấn với đài BBC, nói rằng không có tiến triển gì trong lãnh vực này. Bộ Ngoại giao Hoa Kỳ nói Việt Nam, Trung Quốc, Bắc Hàn cùng Iran, Saudi Arabia, Sudan, và Eritrea được đưa vào danh sách "quốc gia cần quan tâm đặc biệt". Nguyên văn trong tiếng Anh là 'countries of particular concern' hay viết tắt là CPC. Công bố bản cáo cáo thường niên mới nhất miêu tả tình hình tại 197 quốc gia, Bộ trưởng Ngoại giao Hoa Kỳ Condoleezza Rice cho các phóng viên hay "tại các nước này trong năm qua chính phủ đã dính tay vào hoặc làm ngơ việc vi phạm trầm trọng tự do tôn giáo".

Theo các phóng viên bà Rice có nhắc đến Việt Nam, dù nước này vẫn còn nằm trong danh sách CPC, là một ví dụ cho thấy quốc gia này đã có tiến bộ trong năm 2005, bao gồm cả việc ký một thỏa thuận với Washington về việc cải thiện tự do tôn giáo. Bà Rice nói "nếu Việt Nam tiếp tục cải thiện thành tích về tự do tôn giáo, khả năng là cuối cùng nước này sẽ được đưa ra ngoài danh sách quốc gia cần quan tâm đặc biệt".

Đặc sứ lưu động về tự do tôn giáo của Hoa Kỳ John Hanford nói Hà Nội đã "thực thi một vài tiến bộ quan trọng để cải thiện tự do tôn giáo, bao gồm việc thông qua một số chỉ thị, phóng thích 14 tù nhân, và cho một số giáo hội bị cấm hoạt động trở lại".

► **CHỐNG CÚM GC** trang 1

24 tiếng đồng hồ. Các quốc gia cần hoàn thiện hệ thống dự báo dịch bệnh đồng thời chia sẻ thông tin về các ca nghi bệnh.

Cùng lúc, chiến lược phòng chống dịch cúm ở người cũng sẽ được nghiên cứu và thử nghiệm. Điều đó có nghĩa đặt ra các tình huống thực tế để quyết định ngay từ bây giờ cách thức đối phó. Các nước châu Á và châu Phi, nơi còn thiếu cơ sở thí nghiệm và dịch vụ thú y, nơi ngành y tế còn non yếu; cần trợ giúp bên ngoài để có thể tiến hành các chương trình hành động này. Tháng Một tới, một hội nghị khác sẽ được tổ chức tại Bắc Kinh để kêu gọi ngân quỹ cho việc phòng cúm. Trong khi đó Ngân hàng Thế giới cảnh báo các

nước cấp viện rằng số tiền cần thiết còn có thể tăng nhiều lần nếu như virus H5N1 lan truyền thêm nữa.

► **JORDAN** trang 1

ngộ ý phân ưu với gia đình các nạn nhân. Trong khi đó tại Beirut, một giáo sư người Libăng, tên Abu Ziyad đã lên án các vụ đánh bom. Ông Ziyad nói đại ý rằng Hoa Kỳ và Liên Hiệp Quốc nên bắt đầu suy nghĩ kỹ về một phương cách hữu hiệu hơn để chống lại những phần tử cuồng tín này; ông cho rằng không cần phải đưa chúng ra tòa, mà chỉ cần mang chúng ra hành hình.

**Ít hy vọng về mậu dịch toàn cầu**

(BBC) 10.11.2005. Hy vọng về một thỏa thuận mậu dịch toàn cầu đang bị đe dọa sau khi các bộ trưởng không gạt bỏ được những mâu thuẫn trước cuộc hội nghị quan trọng của Tổ chức Thương mại Thế giới, WTO.

Các cuộc đàm phán giữa các quan chức WTO tại London và Geneva đã chấm dứt trong bế tắc, và giờ đây, các cuộc thương thảo vào tháng 12 về chuyên cắt giảm các hàng rào mậu dịch có thể bị trì hoãn.

Trưởng đại diện thương mại của Mỹ, Rob Portman, tỏ vẻ bi quan đối với hội nghị thượng đỉnh cấp cao ở Hong Kong. Ông Portman nói: "Tôi lấy làm tiếc phải thông báo rằng chúng ta vẫn chưa đạt được tiến bộ mà tôi hi vọng phải đạt được".

"Chúng ta đã có thể hàn gắn một số khác biệt, nhưng chưa thể đưa ra những khuôn mẫu và mô hình cho hội nghị tại Hong Kong".

Cao ủy phụ trách về thương mại của Liên hiệp châu Âu, Peter Mandelson, nói rằng cuộc gặp gỡ đã thành công "không phải trong việc giảm bớt các khác biệt, mà trong việc định nghĩa các khác biệt

này. Khoảng cách hiện nay là rất lớn". Các bộ trưởng WTO giờ đây đã bỏ đi những mong đợi về chuyện sẽ đạt được bước đột phá nào đó tại hội nghị thượng đỉnh của WTO ở Hong Kong vào ngày 13/12 này.

Họ đã hi vọng sẽ phê chuẩn được một thỏa thuận khuôn khổ nhằm giảm đi các hàng rào mậu dịch, như đã được các vòng đàm phán Doha đề nghị.

Giờ đây, họ dự đoán rằng một cuộc hội thảo khác có thể sẽ được tập hợp vào tháng Ba để tìm cách thực hiện những gì chưa đạt được.

**Dùng lực hấp dẫn để bảo vệ trái đất**

(BBC) 10.11.2005 Các khoa học gia của NASA định thiết kế một thiết bị vũ trụ khổng lồ nhằm cứu Trái Đất khỏi bị một thiên thạch lớn va vào. Viết trên tạp chí khoa học Nature, các khoa học gia nói một trái rocket dùng năng lượng hạt nhân có thể kéo một thiên thạch đang bay về phía trái đất vào một quỹ đạo an toàn, nếu như chúng ta được cảnh báo đầy đủ. Nếu là trong phim Hollywood về thảm họa tương tự, nhân vật mạnh mẽ nhất trái đất sẽ bay về phía thiên thạch đang di chuyển tới phía trái đất và, với một trái bom hạt nhân, anh ta sẽ làm nó nổ tung thành nhiều mảnh nhỏ một cách đầy ngoạn mục.

Nhưng trên thực tế, các khoa học gia nói rằng làm như vậy chỉ khiến cho chúng ta phải hứng chịu những trận mưa dày đặc và độc hại những mảnh đá rơi xuống từ vũ trụ, thay vì phải hứng chịu một cú hích duy nhất. Hai nhà thiên văn học của NASA nói sẽ tốt hơn nhiều nếu như chúng ta lái mảnh thiên thạch đó một cách nhẹ nhàng vào một quỹ đạo không thuộc trái đất.

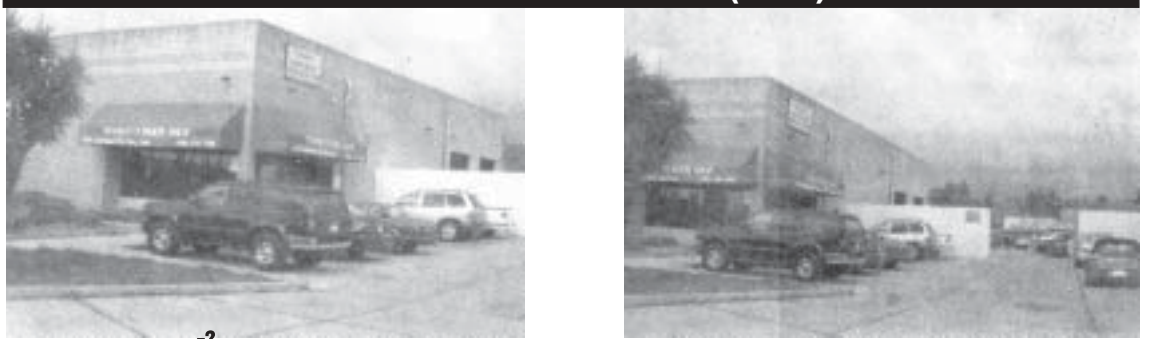
Một rocket lớn với nguồn năng lượng hạt nhân không bị cạn kiệt có thể sẽ

**Tommy's AUTO BODY**  
 Phẩm Chất Cao  
 Giá Phải Chăng



1320 Oakland Rd., San Jose, CA 95112  
 Tel: (408)573-7799 \* Fax: (408)436-8567

4234 Monterey Hwy. #F, San Jose, CA 95111  
 Tel: (408)227-1128 \* Fax: (408)227-1184



- ĐẶC ĐIỂM:**
- Shop có nhân viên đã từng làm việc cho các hãng bảo hiểm lớn như Farmers và All States giàu kinh nghiệm để lo thủ tục claim trực tiếp với các hãng bảo hiểm.
  - Với nhóm thợ nhiều năm kinh nghiệm có bằng cấp tại Hoa Kỳ.
  - Shop được trang bị với những dụng cụ tối tân để bảo đảm sự chính xác, an toàn, đúng tiêu chuẩn.
  - Shop rộng lớn, khang trang, với hàng rào cổng sắt để bảo đảm an toàn.

**Chuyên Làm Đồng - Kéo Sườn - Sơn Xe**  
 ĐẶC BIỆT: Cho các xe Mercedes, BMW, dùng nước sơn chính gốc đã được chấp thuận bởi hãng Mercedes, BMW.

FREE -ESTIMATE  
 -CHO MUỘN XE

Mọi chi tiết liên lạc GIA TRAN

**SENER AUTO PART**  
 CHUYÊN BÁN & CUNG CẤP CÁC LOẠI PHỤ TÙNG XE HƠI

COMPARE OUR LOW PRICES FOR ALL QUALITY PARTS!

- Dự trữ đầy đủ các loại phụ tùng xe Mỹ, Nhật và Âu Châu
- Phẩm chất bền tốt, giá hạ hơn nhiều nơi
- Nhân viên chuyên nghiệp, kinh nghiệm, tận tâm hướng dẫn
- Giao hàng nhanh và miễn phí (có giới hạn)

Mở Cửa 7 ngày trong tuần  
**(408) 292-8957**

2266 SENTER ROAD, SAN JOSE, CA 95112 (đối diện Costco)

**TÙNG AUTO REPAIR**

COMPLETE AUTOREPAIR  
 2345 SENTER ROAD # A - SAN JOSE, CA 95112

- \* ENGINE
- \* TRANSMISSION
- \* ELECTRICAL
- \* MUFFLER
- \* 4 WHEEL ALIGNMENT
- \* FAST OIL CHANGE
- \* TUNE - UP
- \* THAY NHỚT MÁY VÀ HỘP SỐ
- \* LÀM THẮNG VÀ TIỆN ĐĨA
- \* COMPLETE CLUTCH JOB



Mở Cửa từ:  
 9AM - 6 PM  
 Thứ Hai đến Chủ Nhật

**REBUILD:**  
 CARBURATOR - MÁY - HỘP SỐ  
 . Thay máy, hộp số  
 . Định giá miễn phí

NHẬN TIỆN ĐĨA THẮNG \$7.50/each  
 4 WHEEL ALIGNMENT VỚI DẶN HUNTER K111 TỐI TÀN NHẤT  
 MỌI VIỆC LÀM ĐỀU ĐƯỢC BẢO ĐẢM

\$35.75 + Certificate  
 PHONE: (408) 993-9966 993-2266  
 Tùng Auto Repair Kính Mời







giới, Việt Nam duyên dáng thật, nhưng tuyên truyền cho CSVN là chuyện khác. Bằng nghị quyết 36/NQ-TW ngày 26-3-2004 của Bộ Chính trị đảng CSVN, CSVN đang kiếm cách tuyên truyền kêu gọi người Việt trên thế giới về Việt Nam đầu tư, du lịch và nếu có thể ở lại sinh sống trong nước. Cộng sản Việt Nam nhiều lần tỏ ý muốn hòa giải hòa hợp với "khúc ruột ngàn dặm". Nói cho cùng, người Việt Nam nào lại không yêu nước? Người Việt Nam nào lại không nhớ quê? Tuy nhiên, cần chú ý: người Việt bỏ nước ra đi từ năm 1975 cho đến nay đã tạm yên ổn nơi quê hương thứ nhì. Người Việt hải ngoại đã trở thành công dân của nước họ đang sinh sống, làm ăn, đóng thuế cho chính phủ sở tại, tham gia sinh hoạt chính trị địa phương, tự do bầu cử những đại biểu mà mình chọn lựa, rất bằng lòng với không khí tự do dân chủ theo kiểu Tây phương, và người Việt hải ngoại không có nhu cầu, cũng như chẳng thấy cần thiết gì để hòa giải hòa hợp với chế độ CSVN trong nước.

Cũng nên thêm ở đây, nhóm "Việt kiều yêu nước", kể cả những nhà trí thức chạy về nước cộng tác, cũng chẳng có nhu cầu hòa giải hòa hợp với CSVN, vì sự nghiệp của họ, công ăn việc làm của họ, đã vững chắc ở nước ngoài. Thực tế, những người này cũng chống cộng, không chấp nhận nền độc tài đảng trị cộng sản nên mới bỏ nước ra đi. Sau khi yên vị ở nước ngoài, không phải họ quên quê hương, trở về xây dựng đất nước, mà họ chỉ về Việt Nam xu phụ với đảng CSVN kiếm thêm chút đỉnh danh lợi cá nhân hay gia đình, kiếm thêm chừng nào hay chừng đó. Nếu kiếm được thì tốt. Nếu kiếm không được thì họ rút về lại hậu cứ ở nước ngoài, chẳng mất mát gì cả, vì họ đâu có dám đem vợ con về trong nước định cư đâu?

Sau 1975, nghệ sĩ Trần Văn Trạch, nói một câu bất hủ: "Ở Việt Nam, cái gì đến cũng muốn ra đi." Có nhiều người cho rằng ông Trần Văn Trạch quá cường điệu. Ngày 3-11-2005, trong lúc chương trình DDVN đang còn tiếp tục tại Úc Châu, thì chẳng dè đâu, đài BBC loan báo rằng người ta đã tìm thấy một em bé trai người Việt mới 14 tuổi đang ngộp ngộp trong nước biển lạnh buốt gần một cầu cảng trong vịnh Swansea, miền nam xứ Wales. Em bé này nói với cảnh sát Anh rằng em và ba người nữa lén trốn trên một chiếc tàu chở hàng ở Bắc Việt. Khi đến bờ biển Anh sau một cuộc hải trình 6,000 dặm, cả bốn nhảy xuống biển vào bờ, nhưng lực lượng tuần phòng không tìm được ba người kia (BBC Vietnamese, 3-11-2005, các báo Cali đưa tin tiếp). Vì ai mà một em bé 14 tuổi cũng phải liều mình bỏ nước ra đi? Câu trả lời thuộc về đảng CSVN.

Do đó, nếu CSVN thực sự muốn tạo ra sự HÒA GIẢI HÒA HỢP DÂN TỘC, thì chế độ CỘNG SẢN VIỆT NAM HÃY HÒA GIẢI HÒA HỢP VỚI CHÍNH CÔNG DÂN VIỆT NAM Ở TRONG NƯỚC, HÃY TÔN TRỌNG TỰ DO CÔNG DÂN, HÃY Đ" CHO CÔNG DÂN VIỆT NAM HƯỚNG

ĐẦY ĐỦ QUY"N L?M NGŨ?I quy định trong bản tuyên Ngôn Quốc tế Nhân Quyền của Liên Hiệp Quốc vào ngày 10-12-1948, hãy giám nhà tù, tôn trọng những người bất đồng chính kiến. Khoảng đầu thập niên 90, ở Hoa Kỳ có một em nữ sinh trung học Hoa Kỳ gốc Việt Nam đoạt giải nhất trong một kỳ thi viết văn hàng năm, với kinh nghiệm bản thân và gia đình, đã viết một câu như sau, đáng để cho CSVN suy nghĩ: "Tự do là điều mà tôi phải bảo vệ, để anh/chị có quyền đưa ra những ý kiến, mà những ý kiến đó trái ngược với ý kiến của tôi." Một khi làm được như thế, hòa giải hòa hợp được với công dân Việt Nam trong nước, tạo điều kiện cho những em bé ngây thơ vui sống, chứ đừng để cho trẻ thơ chỉ mới 14 tuổi phải liều mình chọn lựa, thì chẳng cần "Duyên dáng Việt Nam", chẳng cần nghị quyết gì cả, người Việt ở hải ngoại sẽ tự động tìm về đất tổ, và sẽ cùng với đồng bào trong nước xây dựng một nước Việt Nam dân chủ, giàu có và vững mạnh.

Tờ báo Thanh Niên ở trong nước, mà ông tổng biên tập là trưởng phái đoàn DDVN, đã đưa ra nhiều bài báo ca tụng sự "thành công" của chương trình DDVN. Đó là bốn phận của tờ báo này, vừa đối với nhà nước cộng sản, vừa đối với ông tổng biên tập. Tuy nhiên, thành công sao lại bị Hội đồng thành phố Bankstown ở Sydney ra quyết định từ nay cấm tất cả những đoàn văn nghệ từ trong nước Việt Nam đến thành phố này trình diễn? Thành công sao mà những đại diện dân cử Úc đã lên án chế độ CSVN về nhiều lãnh vực, ngay tại Quốc hội Liên bang và ngay trước khi DDVN bắt đầu, và cả trong khi DDVN đang trình diễn? Ngoài ra, phải chăng việc hành hung những khán giả không trang bị bất cứ một vũ khí nào khi vào xem, là "thành công"?

Thật ra chuyến lưu diễn DDVN của CSVN là một cuộc thất bại lớn về ngoại giao, và điều thất bại lớn nhất của CSVN trong lần này, là một lần nữa, chính sự hiện diện của cộng sản đã tạo nên mối đoàn kết của Cộng đồng người Việt hải ngoại và nhất là tạo cơ hội cho lá cờ vàng cờ đỏ tiếp tục bay phất phới khắp bầu trời Úc Châu, nghĩa là tạo cơ hội cho lá cờ vàng vốn duyên dáng lại thêm phần duyên dáng tại tất cả những nơi có người Việt tụ tập.

Cho nên, dẫu ông đại sứ Marine có nói gì đi nữa, thì "lá cờ khác đó", lá cờ biểu tượng của CĐNVHN, vẫn vững vàng như kiềng ba chân, vẫn là biểu tượng của tinh thần chống cộng bất khuất của người Việt lưu vong, vẫn luôn luôn ngạo nghễ tung bay khắp năm châu, và chắc chắn một ngày kia sẽ trở về phất phới dưới bầu trời tổ quốc thân yêu như một bài hát của nhạc sĩ Lê Kim Hòa đã viết từ trước năm 1975: "... Cờ bay, cờ bay tung trời ta về với quê hương..."

Trần Gia Phụng  
(Toronto, 7-11-2005)

# Jordan Không Lùi Bước Sau Các Vụ Đánh Bom Khủng Bố



(BBC) 10.11.2005. Quốc vương Abdullah nói nước ông sẽ không bị đe dọa để phải thay đổi chính sách của mình, sau các vụ đánh bom bạo động tại thủ đô Amman vào hôm Thứ Tư, làm ít nhất 56 người thiệt mạng. Phát biểu trên truyền hình, ông nói Jordan sẽ truy lùng bằng được những kẻ đứng đằng sau những vụ đánh bom, bất kể chúng đang ở đâu trên thế giới. Trước đó, ông kêu gọi hãy có chiến lược toàn cầu chống khủng bố.

Chính phủ Jordan đã đóng cửa biên giới trên bộ và tuyên bố để quốc tang một ngày, sau các vụ nổ tại ba khách sạn quốc tế ở thủ đô Amman. Có khoảng 300 người khác bị thương trong các vụ nổ này, mà theo giới chức là do những kẻ đánh bom tự sát tiến hành. Những trái bom đã phát nổ gần như đồng thời, khiến mọi người kinh hoàng.

Ba vụ nổ cực mạnh đã phá tan hoang ba khách sạn sang trọng tại thủ đô của Jordan. Tại khách sạn Radisson SAS, Ashraf al Khaled khi đó đang làm đám cưới. Anh Khaled nói rằng ít nhất đã có 10 người tham dự đám cưới bị thiệt mạng, trong đó có cả cha anh:

"Có rất nhiều người bị thương, trong đó có cả một số người thân trong gia đình tôi nữa. Cha tôi đã thiệt mạng, tôi còn mất đi cả người anh rể và một cặp vợ chồng người bạn nữa. Còn người bạn tôi thì cả cha lẫn mẹ anh ấy đều bị chết."

Anh nói thêm, những gì đã xảy ra không phải là Hồi giáo, và cần phải nói cho cả thế giới biết rằng đó không phải là do Hồi giáo, vì những gì đã xảy ra thì không hề có lợi gì cho chúng tôi, những người Ả rập và cũng là những người Hồi

giáo. Phó thủ tướng Jordan là ông Marwan Muasher nói rằng ông không biết ai là những kẻ đứng đằng sau các vụ nổ, thế nhưng, ông nói, các tay súng tại quốc gia láng giềng Iraq là những đối tượng chính bị nghi ngờ.

**AL-QAEDA NHẬN TRÁCH NHIỆM**  
Ayman al Sasadi, phóng viên của tờ báo Al-Ghad tại Amman, nói Abu Musab al Zarkhawi, mang quốc tịch Jordan, người được cho là thủ lĩnh của al Qaeda tại Iraq, là đối tượng bị nghi ngờ nhiều nhất:

"Tôi cho rằng al Qaeda là nghi phạm chính, mà đặc biệt là Abu Musab al Zarkhawi. Chúng ta biết rằng nhóm của ông ta hồi trước đã từng cố gắng tấn công vào Jordan, mà vụ mới nhất là vụ ở Aqaba hồi hai tháng trước, khi một số người của ông này đã từ Iraq xâm nhập vào Jordan, tìm cách tấn công một tàu thủy của Mỹ và rốt cuộc đã giết chết một lính Jordan."

"Khoảng hơn một năm về trước, tổ chức của ông ta đã có một số chiến dịch nhằm nỗ lực đánh vào mạng lưới tình báo tại Amman. Vì vậy, đây là nỗ lực nữa của al Qaeda nhằm đánh mạnh vào Jordan. Lần này thì họ đã thành công, sau nhiều lần thất bại trước đó."

Một phần vì Jordan ủng hộ cho Hoa Kỳ, cho nên giới phóng viên nói người dân nơi này đã trông chờ một cuộc tấn công như vừa qua từ hàng tháng nay. Mặc dù bị sốc, nhưng tại Jordan, người ta không công kích về những gì vừa mới xảy ra.

# bamboo

**café & restaurant**

779 Story Rd., Suite 1, San Jose, CA 95122

## 408.294.6260

Mở cửa Monday - Sunday: 9am - 9pm / closed Tues.

- Cơm Gà Hải Nam
- Hủ Tiếu/Mì
- Hủ Tiếu Gà Dai
- Hủ Tiếu Bò Tái
- Bún Mắm
- Xiu Mại
- Dầu Cháo Quẩy

\* Tặng Soup Xương khi ăn tại chỗ

**CƠM PHẦN GIA ĐÌNH**

- Soup Bong Bóng Cá
- Nghêu Xào Tàu Xì
- Cải Làn Xào Bò
- Sườn Heo Rang Saté
- Tôm Rang Muối
- Cá Kho Tộ
- Canh Chua Cá Bông Lau

và nhiều món ăn khoái khẩu.

**ĐẶC BIỆT THẠCH DỪA**

Câu Lạc Bộ Âm Nhạc *hân hạnh bảo trợ*

Chương trình ca nhạc thính phòng

## KHU TÌNH YÊU VÕ SÓNG

*trình diễn những bài tình ca nổi tiếng và giới thiệu dòng nhạc Nguyễn Thiện Đoãn*

lúc 6 GIỜ CHIỀU CHỦ NHẬT  
20 THÁNG 11 NĂM 2005

**Y LAN**

M.C. Hoàng Lam Hương  
Ban Nhạc New Land

tại **LE PETIT TRIANON**  
72 North 5th Street  
San Jose, CA 95112  
(góc đường Santa Clara & đường số 5th)

**BÀNG KIỀU**

VÀO CỬA: \$25 - \$35 - VIP  
\* có thức ăn nhẹ  
\* mua mỗi vé được tặng 1 CD "Ta Giàng Giữa Đời"

VỀ BÀN TRƯ: SENTER VIDEO 408.298.1854  
BÍCH LIÊN BEAUTY CARE (2877 Senter Rd) 408.360.9620

LIÊN LẠC: THIÊN ĐOÀN 408.391.9242  
VĨNH THỊNH THẢO 408.420.7299  
Email: suainguontamtu@yahoo.com



# ÔNG HOÀNG MINH CHÍNH HỢP BÁO GIẤ TỪ HẢI NGOẠI HẸN TÁI NGỘ

(San Jose) TCS 09.11.2005- Đông đảo báo chí truyền thông Bắc và Nam Cali đã đến tham dự buổi họp báo diễn ra vào lúc 2 giờ chiều ngày Thứ Tư, 9 tháng 11 năm 2005 tại phòng họp của khách sạn Embassy Suites Hotel thành phố Milpitas sát nách San Jose, để nghe ông Hoàng Minh Chính trình bày những quan điểm đấu tranh và lời cảm tạ đồng bào hải ngoại trước khi lên đường trở về Việt Nam vào ngày 20 tháng 11 này.

Bác sỹ Nguyễn Xuân Ngãi, người bảo trợ cho ông Chính qua chữa bệnh tại Hoa Kỳ vào cuối tháng 8-2005, đã mở đầu buổi họp báo với bản báo cáo về tình hình sức khỏe của ông. Trước đó, tại bệnh viện Hữu Nghị Hà Nội, ông Chính được chẩn bệnh là ung thư tiền liệt tuyến và có chứng đi tiêu ra máu. Qua San Jose, các bác sỹ tìm thêm một chứng bệnh mới là ung thư ruột già và đã giải phẫu thành công khúc ruột có bướu, may mắn là không lan ra những bộ phận khác. Kết luận cho biết là ông Chính hiện khỏe mạnh, tiểu tiện đại tiện bình thường, dùng thuốc để tiếp tục chữa chứng ung thư tiền liệt tuyến và tình trạng sức khỏe cho phép ngồi máy bay đường dài để về nước.

Kế tiếp, ông Hoàng Minh Chính đã đọc lá thư cảm ơn bác sỹ Nguyễn Xuân Ngãi, truyền thông báo chí và đồng bào hải ngoại đã dành cho ông những cảm tình đồng điệu trong cuộc đấu tranh cho tự do dân chủ dân tộc Việt Nam. Và phần trả lời những câu hỏi của báo giới kéo dài hơn một giờ rưỡi đồng hồ. Vì thính giác ông kém nên bác sỹ Ngãi ngồi kế bên đã phải tóm lược những câu hỏi.



Dù tuổi 85 đã cao, dù mới trải qua những cuộc giải phẫu, nhưng ông HMC với tinh thần phấn khởi đã thao thao, cất cao giọng nói. Có một số câu hỏi gây cần như suy nghĩ của ông ta về Hồ Chí Minh thì ông phát biểu là "câu trả lời phải rất tế nhị vì khoảng 60% người dân trong nước bị đầu độc tòn sùng người này .....Cuộc đời Hồ Chí Minh là Bi Kịch Dân Tộc ...". Theo ông Chính thì số phận của họ Hồ bị thảm vì đã từng bị nhóm Lê Duẩn kềm chế, đã tính thủ tiêu trong thập niên 60, ông Chính đã cùng với Dương Bạch Mai (phó chủ tịch quốc hội thời đó) cứu HCM.

Về câu hỏi liên quan đến Đảng Nhân Dân Hành Động của Nguyễn Sỹ Bình và Nguyễn Xuân Ngãi thì ông Chính nói là ông quen biết bác sỹ Ngãi qua ông Trần Khuê và những liên lạc trong vấn đề đấu tranh tự do dân chủ chứ ông không hiểu rõ về đảng này. Về câu hỏi nghi ngờ chuyện qua Mỹ chữa bệnh với vai trò của ông, ông Chính cho là sự nghi ngờ đó rất hợp lý và thời gian sẽ trả lời qua những hành động của ông. Ông ca ngợi tinh thần và sự hiểu biết của giới truyền thông hải ngoại. Ông vẫn giữ vững tinh thần đấu tranh cho dù trước những đòn bới nhọ trên báo chí của nhà cầm quyền Hà Nội và ông đã đưa đơn kiện họ. Ông sẵn sàng đối phó với tình huống khi đặt chân về lại bên kia. Nói chung những điều ông nói trong cuộc họp báo vẫn nằm trong quan điểm chung mà ông đã trả lời cho các đài phát thanh và báo chí trong suốt hơn hai tháng ở Hoa Kỳ.

Các đại diện báo SaigonUSA, Calitoday, Tin Việt, Mỏ San Francisco, Tiếng Dân, Thời Báo, đài phát thanh Quê Hương, Little Saigon, Việt Báo... của Bắc Cali. Đại diện miền Nam Cali có



phóng viên Khúc Minh (Bolsa Radio), Lý Kiến Trúc (báo Văn Hóa), Đỗ Quý Toàn (báo Người Việt)... Cảm nhận của một số anh em truyền thông báo chí là nề phục tinh thần hăng say của nhà đấu tranh dân chủ Hoàng Minh Chính cho dù tuổi cao sức yếu và tiếng nói của ông cần thiết trong tình hình đấu tranh hiện nay. Buổi họp báo kết thúc lúc 4 giờ chiều. (TCS)

## THƯ TỪ BIỆT CỦA ÔNG HOÀNG MINH CHÍNH

Kính thưa Quý Vị, các bạn hữu và đồng bào quý mến,

Theo thông báo y tế của BS Nguyễn Xuân Ngãi, hai bệnh ung thư hiểm nghèo của tôi đã được chữa trị. Tôi xin phép được tỏ lời cảm ơn sâu sắc bốn bác sĩ có bàn tay vàng phẫu thuật thành công và BS Nguyễn Xuân Ngãi, người bạn quý của tôi đã làm tất cả để tôi có dịp sang Hoa Kỳ và được chữa khỏi trọng bệnh.

Thưa Quý Vị và đồng bào kính mến, Trước hết tôi xin phép được tỏ lời chân thành cảm ơn Quý Vị đã tới dự cuộc họp mặt và cũng là họp báo hôm nay. Nhân dịp này tôi cũng xin được cảm ơn các Quý Vị và bạn hữu đã cho tôi được gặp gỡ trong hai tháng tôi ở Hoa Kỳ chữa bệnh và được tiếp thụ nhiều thông tin và gợi ý rất hữu ích. Tôi được biết trong không khí tự do dân chủ rộng rãi nhất ở Hoa Kỳ và Châu Âu hiện nay đã xuất hiện hàng trăm hội đoàn và cơ quan thông tấn báo chí của người Việt hải ngoại nói lên sự phong phú sinh hoạt văn hóa, chính trị, xã hội. Đồng thời cũng có những nhóm trí thức có sáng kiến liên kết những tiếng nói dân chủ từ nhiều năm nay. Và điều đặc biệt tôi được biết rằng ít lâu nay có những nhà trí thức dân chủ và những hội đoàn đã tự động tiến hành vận động phong trào dân chủ ở hải ngoại, tuy là sáng kiến mới manh nha nhưng có nhiều hứa hẹn.

Theo tôi nghĩ, nếu những sáng kiến liên kết nói trên được phát triển mạnh mẽ và vững chắc, thì việc hình thành một phong trào dân chủ người Việt hải ngoại sẽ là một sức mạnh vô giá hỗ trợ cho phong trào tự do dân chủ trong nước.

Thưa quý vị, các bạn hữu và đồng bào kính mến,

Trong hơn hai tháng tôi ở Hoa Kỳ, tôi đã được hân hạnh tiếp chuyện khoảng năm chục Vị đại diện của nhiều hội đoàn và nhà trí thức, nhà văn, nhà báo. Các Vị đều hỏi tôi về tình hình trong nước và cuộc đấu tranh cho tự do dân chủ hóa đất nước. Một câu hỏi gần như phổ biến được nêu ra với tôi: "Phải làm gì và làm như thế nào để sớm đất nước được sang trang cho một nền dân chủ đích thực đa nguyên đa đảng, tự do báo chí tư nhân, bầu cử ứng cử tự do, có quốc tế giám sát,...? Phong trào Dân Chủ Việt Nam có kế hoạch chương trình cụ thể gì để đến năm 2007 phải có bầu cử tự do Quốc Hội và giám sát quốc tế như GS Trần Khuê tuyên bố hôm 29-09-2005 với đài Á Châu Tự Do?"

Câu hỏi này nói lên sự quan tâm chính đáng và lòng mong mỏi nóng bỏng muốn đất nước được đổi đời. Tuy nhiên, tôi xin phép được trả lời rằng: Đây là một sự nghiệp vĩ đại, vượt trên tầm của một nhóm người, một hội đoàn dù cho là tài ba xuất chúng đi nữa. Đây là công cuộc chung lớn lao đòi hỏi sự đóng góp trí tuệ công sức của toàn dân toàn quốc, mà trước hết là của giới trí thức, các giới đồng bào, các tôn giáo, các hội đoàn, các lớp trẻ tuổi trong nước và hải ngoại cùng chung lòng chung sức gánh vác.

Ngày nay do khoa học kỹ thuật hiện đại, ngành vi tính và viễn thông phát triển như vũ

bão, kinh tế và thương mại toàn cầu hóa thì thế giới như một ngôi làng gắn bó với nhau khăng khít. Vì vậy sự hỗ trợ của thế giới dân chủ tự do đối với Việt Nam ngày nay là một nhân tố tích cực vô cùng quý báu mà đồng bào hải ngoại có thể khai thác bằng lobby. Tóm lại, chúng ta không quản ngại khó khăn gian khổ, chỉ cần đồng tâm hiệp lực trong nước với hải ngoại và liên kết với dân chủ quốc tế chặt chẽ thì ắt thành công.



Trước ngày lên đường trở về đất nước khoảng mười hôm nữa, tôi xin phép được gửi lời chào trân trọng nhất các Quý Vị, các bạn hữu và đồng bào hải ngoại kính mến và xin nồng nhiệt chúc mừng Quý Vị, các quý bạn và đồng bào kính yêu hải ngoại dồi dào sức khỏe và thắng lợi rực rỡ.

San Jose, California, USA.

09-11-2005

Xin kính chào

Hoàng Minh Chính

## TÓM LƯỢC BỆNH ÁN VÀ TRỊ LIỆU TẠI HOÀ KỲ

Từ ngày 31-08-2005 đến ngày 9-11-2005

### \* Bệnh Nhân:

-Họ và Tên: Hoàng Minh Chính  
-Giới Tính: Nam  
-Ngày Sinh: 16-11-1922  
-Địa Chỉ: 26 Lý Thường Kiệt (Ngõ 26) Phường Hàng Bài, Quận Hoàn Kiếm Hà Nội, Việt Nam.

### \* Bác Sĩ Điều Trị:

-BS Lê Tùng Lam. Bác Sĩ Điều Trị, Hà Nội, Việt Nam.  
-TS. BS Bùi Thị Thanh Hà. Bác Sĩ Phó Giám Đốc, bệnh Viện Hữu Nghị, Hà Nội, Việt Nam.  
-GS Bửu Triều. GS Chủ Nhiệm Khoa Tiết Niệu, bệnh viện Việt Đức, Hà Nội, Việt Nam.  
-BS Nguyễn Xuân Ngãi, Nội Khoa và Tim Mạch, California, Hoa Kỳ.  
-BS Terry Sullivan, Khoa Tiết Niệu, California, Hoa Kỳ.  
-BS Hugh Walsh, Giải Phẫu Tổng Quát, California, Hoa Kỳ.  
-BS Trịnh Ngọc Huy, Gan và Tiêu Hóa. California, Hoa Kỳ.  
-BS Phan Minh Đức, Tai Mũi Họng, California, Hoa Kỳ.  
-BS Larry Sullivan, Gây Mê, California, Hoa Kỳ.

### \* Bệnh Viện:

-Bệnh Viện Hữu Nghị, Hà Nội, Việt Nam.  
-San Jose Heart Institute, San Jose, California, Hoa Kỳ.  
-O'Connor Hospital, San Jose, California, Hoa Kỳ.

\* **Tim Mạch:** Khám ngày 03-09-2005: BS Nguyễn Xuân Ngãi.

A. Chẩn Đoán:

-Ngoại tâm thu, không phức tạp.  
-Chụp hình Phóng xạ Cardiolite: không bị thiếu máu cơ tim, cơ tim hơi yếu, độ co dân 41%.  
-Siêu âm tim: Buồng tim không lớn, cơ tim hơi yếu, độ co dân 40%.

B. Chữa Trị:

-Không có chữa trị đặc biệt gì.

\* **Tai Mũi Họng:** Khám ngày 02-11-2005: BS Phan Minh Đức.

A. Chẩn Đoán:

-Tai phải: Thính lực giảm trung bình.

-Tai trái: Thính lực giảm nặng.

B. Chữa Trị:

-Máy nghe tai.

\* **Ung Thư Tiền Liệt Tuyến:** chữa từ ngày 07-09-2005 đến ngày 25-09-2005:

-BS Terry Sullivan.

A. Chẩn Đoán:

-Ung thư tiền liệt tuyến, PSA 7.1, không bị di căn.

- Đường tiểu bị tắt và teo rất nặng.

B. Chữa Trị:

-Ung thư Tiền liệt tuyến: tiếp tục dùng Zoladex và Flutamide

-Chứng teo đường tiểu: chữa bằng nội soi và xẻ đường tiểu (direct vision internal urethrotomy) thành công. Ngày 25-09-2005, ống thông bàng quang được rút bỏ, đi tiểu trở lại bình thường.

\* **Ung Thư Đại Tràng:** chữa từ ngày 08-09-2005 đến ngày 15-10-2005:

-BS Trịnh Ngọc Huy và Hugh Walsh.

A. Chẩn Đoán:

-Soi ruột già: 3 polyps ở đại tràng (1.0 - 1.5cm)

-Ung thư đại tràng: bướu lớn 4.0 x 2.0 phân ở van giữa cuối ruột non và đầu ruột già: ung thư tại chỗ (Carcinoma in - situ)

B. Chữa Trị:

-3 Polyps ở đại tràng: cắt bỏ phần nửa ruột già, phần giữa cuối ruột non và đầu ruột già ( Right hemicolecty, cecectomy with limited ileocecectomy), các hạch màng ruột không có dấu hiệu ung thư.

### \* Sức khỏe hiện nay:

-Rất khỏe mạnh, không còn có triệu chứng gì cả.

-Đi tiểu tiện đại tiện bình thường.

-Thuốc dùng: thuốc uống Flutamide, Calcium, Centrum silver, thuốc chích Zoladex mỗi tháng.

\* **Theo dõi bệnh trạng:** Bác sĩ Terry Sullivan và Hugh Walsh:

Cần tái khám đường tiểu và đại tràng 6 tháng sau ngày giải phẫu.

\* **Tổng kết và phổ biến:** tại San Jose, California ngày 09-11-2005 với sự đồng ý của ông Hoàng Minh Chính.

BS NGUYỄN XUÂN NGÀI - HOÀNG MINH CHÍNH



# Tại sao đàn ông không muốn kết hôn?



Các thống kê gần đây cho thấy, những chàng trai độc thân trên 30 tuổi ngày càng nhiều, lác đác có những chàng "đầu 4" vẫn có vẻ như "chưa đi đâu mà vội". Những anh chàng này chẳng phải không thích phụ nữ, họ vẫn yêu, thậm chí chung sống với người yêu nhưng lại không muốn kết hôn.

**Những ám ảnh từ quá khứ**  
Người ta nhận thấy một số đàn ông từ thừa ấu thơ đã phải chứng kiến ngay trong gia đình họ một bà mẹ quá khác nghiệt, luôn uy hiếp chồng con, để lại trong ký ức họ ấn tượng xấu về phụ nữ. Họ không muốn phải gánh chịu những gì bố họ đã trải qua.

Một số khác lại chứng kiến cảnh bố mẹ lục đục nhiều năm, đôi khi si và, chửi mắng nhau tàn tệ, thậm chí thượng cẳng chân hạ cẳng tay và cuối cùng là phiên tòa xử lý hôn.

Lại có đàn ông sợ lấy vợ vì từ nhỏ đã phải chứng kiến cảnh đi ngang về tắt của mẹ mà ông bố thà đáng thương chẳng hay biết gì, hoặc có nghi ngờ cũng chẳng làm gì được.

Có khi là cảnh bố nói dối như cuội để tìm mọi cách ra khỏi nhà và cảnh mẹ lục vấn, xét nét, theo dõi, rình rập. Tệ hơn là cảnh "ông ăn chả bà ăn nem" nhưng vẫn không chia tay vì nhiều lý do.

Đó là chưa kể gần đây có một số đàn ông tự thấy mình không có khả năng sống trong khuôn phép gia đình, cũng không muốn suốt đời sống chung thủy với một người đàn bà. Với họ, kết hôn khác nào tự chui đầu vào rọ.

Trong thâm tâm, tất cả đàn ông đều cho rằng chỉ có thể tha hồ bay nhảy, đàn dúm khi còn sống độc thân. Kết hôn là chia tay với tất cả những cái đó, là bắt đầu cuộc sống gia đình gò bó, mất tự do. Cho nên nếu hỏi các chàng trai hiện đại: "Bao giờ thì lấy vợ?", phần lớn họ trả lời: "Cứ từ từ, phải 30 trở lên". Ngày nay, các chàng trai "đầu 2" đã diu vợ lên xe hoa ngày càng ít.

## Yêu và cưới là hai chuyện khác nhau

Nói chung những chàng trai mới ngoài 20 tuổi phần lớn chưa ý thức về kết hôn, nên người yêu lý tưởng của anh ta lúc này là một "bạn chơi" để cùng tiêu khiển, trò chuyện nhẹ nhàng pha giọng quấy tếu.

Họ cũng khao khát khám phá những bí ẩn mà họ chưa biết về đàn bà. Vì vậy những cô gái hấp dẫn họ lúc này là những cô gái cởi mở, vô tư, hay nghĩ ra những trò tình nghịch, chưa quan tâm mấy đến gia đình.

Lúc này, các chàng trai sợ nhất những "chị" lúc nào cũng hối thúc kết hôn để đưa họ vào cái lồng hôn nhân. Cho nên, khi nhận thấy chị em nói nhiều đến đề tài xe hoa và đời sống vợ chồng nghiêm túc, họ giật mình "chết cha rồi" và sau đó là tình chuyện rút lui.

Trong khi đó, đa số các cô gái lại nghĩ "đã yêu tất phải dẫn đến hôn nhân, đã quan hệ thân xác với nhau rồi thì dứt khoát phải cưới". Phụ nữ coi cưới là sự phát triển tất yếu của tình yêu, nói khác đi khi họ đã ngã vào vòng tay ai là họ nghĩ sẽ lấy người đó làm chồng. Nhưng tình yêu của đàn ông dường như không mạnh mẽ đến thế. Nhiều người đàn ông cho rằng yêu và cưới là 2 chuyện khác nhau, yêu nghĩa là yêu chứ không phải là cái gì khác.

Rất nhiều đôi tình nhân trẻ thường xuyên mâu thuẫn vì 2 luồng suy nghĩ khác nhau này. Thậm chí có anh cãi chày: "Sao em lại bảo anh không giữ lời hứa? Anh nói là anh yêu em chứ có bảo sẽ cưới em đâu?" Những chuyện cãi cọ của hai người thường là như vậy. (New World)

# Quên

*Đã hẹn với Em rồi, không tưởng tiếc  
Quảng đời xưa, không than khóc gì  
đâu!*

*Hãy buông lại gần đây làn tóc biếc,  
Sát gần đây, gần nữa, cặp môi nâu.*

*Đêm nay lạnh, tìm em trên gác tối.  
Trong tay em dang cả tháng năm thừa,  
Có lẽ đầu tâm linh còn chọn lối,  
Để đi về Cay Đứng những thu xưa.*

*Trên nẻo ấy, tôi bồi, - Em đã biết-  
Những tình phai duyên ủa, mộng tan  
tàn.*

*Trên nẻo ấy, sẽ từ muôn đày huyết,  
ái ân xưa vừng dậy nư chán anh.*

*Không, em ạ, không còn cam đảm nữa,  
Không! nguồn yêu, suối lệ cũng khô  
rồi,  
Em hãy đốt giùm anh trong mắt lửa,  
Chút ưu tư còn sót ở đôi môi...*

*Hãy buông lại gần đây làn tóc rồi,  
Sát gần đây, gần nữa, cặp môi diên  
Rồi em sẽ diu anh trên cánh khói,  
Đưa hồn say về tận cuối trời Quên.*

**Vũ Hoàng Chương**

# Mèo Vắt

## Giặt Quần Áo Bằng Tơ Lụa

Muốn giữ cho tơ lụa còn nguyên vẻ óng ả như khi còn mới thì phải giặt bằng cách ngâm lụa vào nước lạnh có vắt vào khoảng nửa trái chanh trong 1 giờ. Sau đó xả lại bằng nước lạnh.

Có thể giặt bằng cách cắt nhỏ một trái đu đủ sống trong một chậu nước lạnh (nhớ để cả nhựa). Ngâm lụa vào chậu nước ngâm đu đủ đó một lúc rồi xả lại bằng nước lạnh.

## Giữ Cho Vải Được Tươi Sáng

Khi dùng xà phòng hoặc các loại thuốc tẩy để giặt, thường thì màu vải sẽ bị phai làm mất đi vẻ sáng của hàng vải. Muốn làm cho hàng vải vẫn giữ được màu sáng tươi mãi, trong khi xả nước cuối cùng nên pha vào một ít dấm. Điều cần chú ý là bất cứ hàng vải nào, dù là loại có thể chịu được nước nóng thì cũng không nên ngâm nước quá lâu vì ngâm như vậy thì hàng vải dễ bị chóng hư.

# Tại sao lại đi ngoại tình

**1. Tìm sự bù đắp:** Nhiều cặp vợ chồng sống riêng, không được đáp ứng đủ nhu cầu sinh lý hoặc quan hệ vợ chồng căng thẳng... thường chủ động đi tìm kẻ thứ 3 để bù đắp.

**2. Nợ tình**  
Thường xảy ra ở một số đôi yêu nhau tha thiết nhưng không thể trở thành vợ chồng vì lý do nào đấy. Sau đó, cả hai đều có gia đình riêng, hoặc người này đã yên bề gia thất còn người kia vẫn còn sống độc thân vì quá yêu đối phương. Khi cuộc sống gia đình của người này gặp khó khăn hay vợ chồng bất hòa thì họ sẽ chủ động tìm lại người xưa, mối tình cũ từ đó sẽ sống dậy.

**3. Ham tiền tài**  
Có người đã lập gia đình rồi nhưng vì ham muốn tiền tài của một đối tượng nào đó nên chủ động tìm đến họ tạo mối quan hệ.

**4. Háo sắc**  
Có kẻ vì mê sắc đẹp của phụ nữ hoặc thân hình rắn chắc của người đàn ông nào đó mà dẫn đến tình trạng ngoại tình, phản bội người bạn đời của mình. Vẻ đẹp bên ngoài rồi cũng sẽ biến mất theo tuổi tác, chỉ có vẻ đẹp tâm hồn mới là vĩnh cửu.

**5. Trả ơn**  
Lúc cuộc sống khó khăn, nếu nhận được sự giúp đỡ thường xuyên của đối phương, người ta dễ tự thấy mình mang ơn và dùng tình cảm để trả ơn.

**6. Trả thù**  
Khi vợ hoặc chồng ngoại tình, vì khuyển mãi không được nên người ta dễ nảy sinh ý định trả thù, chủ động đi tìm kẻ thứ ba theo kiểu ông ăn chả bà ăn nem.

**7. Hiếu kỳ**  
Một số cặp vợ chồng có cuộc sống quá bình lặng nên dễ cảm thấy nhạt nhẽo, chán nản. Bên cạnh đó, do bị ảnh hưởng và tác động của những mối tình lãng mạn trong phim nên nảy sinh ý định thử cho biết.

**8. Hưởng lạc**  
Nhiều người do ảnh hưởng của phim ảnh hoặc do tư tưởng hưởng thụ nên đã tự cho phép mình sống một cuộc sống hưởng thụ, ăn chơi thỏa thích. Nhất là đối với người tuổi đời còn trẻ, họ nghĩ mình phải tận hưởng tất cả

những gì có trên đời.  
**9. Tâm đầu ý hợp**  
Không ít người do công việc phải thường xuyên tiếp xúc với nhau, lâu dần nảy sinh tình cảm, họ cho rằng người đó mới chính là một nửa thật sự của mình. Thật ra, một người bạn tốt trong công việc chưa hẳn là một người bạn đời hoàn hảo trong cuộc sống hôn nhân.

**10. Đôi bên cùng có lợi**  
Có người vì quan hệ công việc nên cả hai phải lợi dụng nhau, cùng nhau lên kế hoạch tác chiến để kiếm tiền. Kết quả là hai người đã bị lệ thuộc vào nhau, không ai có thể chủ động tách rời.

(T.G.P.N)

# Chuyện lạ

## Bé gái mang 4 quốc tịch

Một phụ nữ Pháp kết hôn với một đàn ông Venezuela, trong một chuyến du lịch, họ sinh 1 bé gái. Theo quy định của pháp luật 2 nước Pháp và Venezuela 'lấy quốc tịch theo huyết thống của cha mẹ', tất nhiên con gái của họ mang quốc tịch 2 nước. Nhưng điều thật may mắn, cháu bé gái lại ra đời trên một chiếc máy bay của công ty hàng không Mexico, theo quy định quốc tịch của Mexico, bất kể đứa nào dù ra đời trên máy bay, tàu thuyền của họ, đều được coi là người Mexico. Điều càng thú vị hơn là, chiếc máy bay này đang bay trên bầu trời nước Anh, cũng theo quy định của luật quốc tịch nước Anh, bất kể ai ra đời trên nước Anh hay trên các khu vực thuộc địa khác, đều là công dân nước Anh. Do vậy, cháu bé gái này sẽ mang quốc tịch của cả 4 nước: Pháp, Venezuela, Mexico và Anh.

## Đứa bé nhỏ nhất

Tháng 5 năm 1983, một phụ nữ người Italia 24 tuổi tên là Malilaina, sau 5 tháng mang thai sinh được một con gái, toàn thân dài có 31 cm.  
Năm 1969, Hạ Viện Toàn, người huyện Kim Đường, tỉnh Tứ Xuyên, Trung Quốc cũng sinh được một đứa con chiều cao chỉ 15 cm.

**Nhân Dịp Lễ Thanksgiving Trung Tâm Asia Hân hạnh tái ngộ khán giả Bắc Cali trong chương trình Đại Nhạc Hội thu hình Asia DVD 49 với chủ đề:**

**Âm Nhạc Vòng Quanh Thế Giới 2**

# NHỮNG BÀI HÁT HAY NHẤT THẾ KỶ.

Với 1 xuất trình diễn duy nhất  
7 tối ngày 26 tháng 11, 2005

tại:

**Center of Performance Art  
in San Jose**

Âm nhạc là sợi giây liên kết duy nhất để nhân loại có thể xích lại gần bên nhau. Hãy rủ cùng nhau tham dự CUỘC VIÊN DU vòng quanh thế giới qua Âm nhạc và thưởng thức "Những Bài Hát Hay Nhất Thế Kỷ": Đó chính là những ca khúc Việt Nam và Quốc Tế đã được các đài truyền thanh, truyền hình và báo chí thế giới bầu chọn là hay nhất của thế kỷ.

Qua phần trình diễn của những giọng ca đang được khán giả thương mến: Don Hồ, Lệ Thu, Kim Anh, Anh Khoa, Thanh Thúy, Dạ Nhật Yên, Minh Thông, Phạm Khải Tuấn, Châu Tuấn, Thùy Hương, Anh Minh, Diễm Liên, Nguyễn Khang, Thiên Kim, Lâm Nhật Tiến, Doanh Doanh, Thanh Tuyền, Asia 4, Y Phương, Cardin, Trish, Tuấn Vũ, Ngọc Huyền, Băng Tâm, cùng với 2 danh hài Quang Minh, Hồng Đào và những ca sĩ nổi tiếng sẽ xuất hiện bất ngờ vào giờ chót,

Với sự cộng tác đặc biệt của lighting director Allen Branton người đã 8 lần được tuyển chọn là "Lighting of the Year" chắc chắn sẽ đem đến sự hài lòng cho quý vị.

Sân khấu thật vĩ đại, thật lộng lẫy, Mỗi bài hát là mỗi chân trời mới lạ đầy màu sắc của nhiều quốc gia, nhiều dân tộc, Mỗi bài hát là mỗi bất ngờ đầy thích thú về thời trang cùng phong cách trình diễn.

Tặng nhau vé tham dự đại nhạc hội "Âm Nhạc Vòng Quanh Thế Giới Kỳ II" là tặng nhau món quà ý nghĩa nhất trong mùa Lễ Tạ Ơn.

**Vé ĐANG BÁN tại:  
SENER VIDEO 408-298-1854**

ÂM NHẠC VÒNG QUANH THẾ GIỚI II  
SATURDAY, NOVEMBER 26, 7:30 PM  
San Jose  
CENTER FOR THE PERFORMING ARTS

NHỮNG BÀI HÁT HAY NHẤT THẾ KỶ

SENER VIDEO  
2358 SENTER ROAD  
SAN JOSE, CA  
TEL: 408.298.1854

ASIA ENTERTAINMENT  
TEL: 800.345.7047  
714.636.3002

CENTER FOR THE PERFORMING ARTS  
255 ALMADEN BLVD  
SAN JOSE, CA 95110  
TEL: 408.277.5277



# Chúc Mừng HAPPY CARPET

## Đại Khai Trương

Ngày 13 tháng 11 năm 2005  
từ 12 giờ trưa đến 5 giờ chiều  
Địa chỉ: 1006 S. Milpitas, CA 90535  
Điện Thoại: (408) 678-0965

**Xin chúc HAPPY CARPET  
luôn luôn may lành, thịnh đạt, và phát triển  
để phục vụ đồng hương**

MONG ĐỒNG HƯƠNG SẼ ỦNG HỘ ANH CHỊ  
NGHIỆP NGA ĐỂ HAPPY CARPET  
NGÀY CÀNG THÀNH ĐẠT

**HỘI ĐỒNG HƯƠNG QUẢNG NAM ĐÀ NẴNG  
TOÀN THỂ NHÓM CHỦ TRƯỞNG BÁO SAIGONUSA**

## Vinado Finance

2742 Ashley Ct., San Jose, CA 95135



**Amy Duong**  
BROKER/OWNER

DIRECT: 408.280.5126  
FAX: 408.532.8519  
Email: sarahdo1999@gmail.com

***Our Office specializes in:***

- Purchase Loans with no down payment, no income verification.
- Refinance to pay off: 1st loan, 2nd loan, other high interest debts, etc...
- Cash out for Home Improvements, Family Emergency/Reserve Funds, or other great investments, etc..
- Option ARM with 1% for 1 month, 1.75% for 3 months, can be fixed with Minimum Monthly Payments in 5 years: Excellent programs for **short term** investors.
- Fixed 10 years with interest only available.



Call Our Office Today for:  
**FREE PRE- QUALIFICATION**

## ĐẶNG TRẦN YÊM



**Real Estate Broker  
Investment Strategist**

**CHUYÊN MUA BÁN CÁC CƠ SỞ THƯƠNG MẠI  
TOÀN TIỂU BANG CALIFORNIA**

- Commercial Buildings
- Shopping Centers
- Gas Stations

**CHUYÊN PHỤ TRÁCH CÁC CHƯƠNG TRÌNH**

- SBA Loans
- Commercial Loans
- Resident Loans

**(408) 998-4433 (Bus)**

**(408) 998-3377 (Res)**

**(408) 595-9696 (Cell)**

*Kinh nghiệm nhiều năm trong lãnh vực mua bán nhà và Mortgage Loans ở vùng San Jose, Sacramento, Santa Ana và Los Angeles.*





# SAN FRANCISCO BAY AREA'S LUCKIEST PLACE TO BE

Nhân dịp Đệ Ngũ Chu Niên của Sòng Bài Lucky Chances,  
Chúng tôi Kính Chúc Quý Khách vui vẻ thắng lợi,



**LUCKY CHANCES**  
CASINO AND FINE DINING

1700 HILLSIDE BOULEVARD  
COLMA, CA 94014  
PHONE: (650) 758-2237

Media Philippines, Inc.  
349 Philip Dr. #305  
Daly City, CA 94015



From San Jose, take 101 North. Exit 380 West, take 280 North, exit Hickey Boulevard, make a right. Make a left on El Camino Real, right on Serramonte Boulevard. Make a right on Hillside Boulevard.  
From San Francisco, take 280 South. Exit at Serramonte Boulevard, make a right on Hillside Boulevard.

## Hội võ thuật THẦN PHONG



LỄ NGHĨA - LIÊM SĨ - NHÃN NẠI - KHẮC KỶ - BÁCH TIẾT - BẮT KHUẤT  
230 UMBARGER RD. # 1A. SAN JOSE, CA 95111  
(Ngã tư Tully và Senter đi về phía Capitol, 1 đèn hiệu quẹo phải vào 500 mét, cổng sau Fairground)

**THAI CỰC ĐẠO - TỰ VỆ - KHÍ CÔNG - BÌNH KHÍ**  
Dưới sự hướng dẫn trực tiếp của: **Giáo Sư PHAN ĐỨC**

Huyền đai ĐỆ CỬU ĐẰNG Thái cực đạo Đại Hàn. Ninth Degree Black Belt Korea Taekwondo.  
Cựu vô địch Thái cực đạo Á châu và CÁC HUẤN LUYỆN VIÊN ƯU TỬ

TEL: (408) 578-4789 & (408) 923-4111, FAX: (408) 937-4111

CÁC VẤN BẰNG do LIÊN ĐOÀN THAI CỰC ĐẠO THẾ GIỚI tại ĐẠI HÀN và TỔNG HỘI VÕ THUẬT CẤP PHÁT

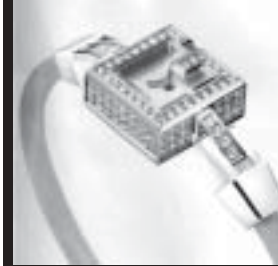
**Lớp THAI CỰC ĐẠO:**

- THỨ HAI đến THỨ SÁU: 10 AM - 12 PM; 4:30PM - 6PM; 6:30PM - 8PM  
- THỨ BẢY và CHỦ NHẬT: 10 AM - 12 PM

**MOUNTAIN VIEW:** 2584 Leghorn Ave., Mountain View, CA 94043  
Tel: (408) 497-1137 Giám Đốc: ELMORE FOREMAN  
**SAN DIEGO:** 9524 Kearny Villa Rd. #117, San Diego 92126  
Tel: (858) 531-2983 Giám Đốc: MAI THANH LONG

## Victoria

**jewelry** Tel: 408.274.9521  
Fax: 408.274.0712



Đặc biệt chúng tôi có bán tất cả các loại đồng hồ nổi tiếng của Swiss watch như: Concord, Gucci, Longines, Movado, Omega, Rado, Versace

1818 Tully Road, Ste 166, San Jose, CA. 95122  
Showroom hours: 11:00 a.m - 7:00 pm



## UFS

### MÁY NHẬN THẺ CREDIT CARDS

Là đem lại lợi nhuận lớn cho cơ sở thương mại của Quý vị  
(408) 690-9719 ; 1-866 837 2265

Công Ty UFS chuyên lo máy nhận thẻ Credit Card cho các cơ sở thương mại trên toàn Hoa Kỳ

89% khách hàng mua và trả thẻ credit card. Máy nhận credit card đem tiền về cơ sở của quý vị.  
Các Quý thân chủ: TIỆM NAILS, NHÀ HÀNG, TIỆM FURNITURES, TIỆM VÀNG .v.v.. đã có Máy nhận thẻ Credit Card rồi và trả lệ phí hàng tháng QUA CAO với công ty nào khác, xin hãy CHUYỂN SANG "SERVICE" CỦA UFS BANKCARD

USD đảm bảo 100% tiết kiệm cho Quý thân chủ từ \$1,000-\$3,500 một năm.

- Lệ phí thấp từ 1,49%  
- Không lệ phí thủ tục.  
- Không lệ phí gắn máy.

CHƯƠNG TRÌNH CHUYỂN SANG "SERVICE" UFS NHẢM TIẾT KIỂM TIỀN LỆ PHÍ HÀNG THÁNG CHO QUÝ THÂN CHỦ REFINANCE THẤP TỪ 1,49%.

• VISA-MASTERCARD-DISCOVER  
• AMEX-ATM-CHECK GUARANTEED

• RETAIL/INTERNETBUSINESS  
• MAIL/TELE ORDER BUSINESS

• Đừng để mất đi nhiều khách hàng  
• Đừng để mất đi nhiều lợi nhuận

ĐỌC và CỔ ĐỘNG

SaigonUSA

**PHỞ BÀ DẬU**  
**KÔNG LY**

**CHÍNH GỐC**

**Phở Gourmet Barbecue**  
**và Juice Bar**  
**408.272.8842**

1939 Alum Rock Ave. #H,  
San Jose, CA 95116

# Misa Florist

Gifts & Teapots

4656 Pearl Ave., San Jose, CA 95136 (góc Branham Lane và Pearl Ave.)

**(408) 723-1120**



- Đảm trách mọi dịch vụ trang hoàng hoa tươi, hoa lụa cho tiệc tùng, cưới hỏi, sinh nhật, tang ma, hội họp.  
- Giao hoa trên khắp nước Mỹ, Việt Nam và các nước khác  
- Đặc biệt có giá hạ cho thành viên các hội đoàn, tổ chức, các sinh hoạt văn học nghệ thuật.

GIỜ MỞ CỬA:  
Thứ Hai-Thứ Sáu: 9:30am-6:30pm  
Thứ Bảy-Chủ Nhật: 10:00am-3:00pm

**KỸ LƯỜNG - NGHỆ THUẬT**  
**PHẨM CHẤT CAO - GIÁ HẠ**

www.misaflorest.com



# CHỢ SENTER MARKET

Tel: (408) 224-8288 - Fax: (408) 224-9286

2889 Senter Road, San Jose, CA 951

Xin trân trọng  
thông báo cùng bà con  
cô bác, Chợ chúng tôi  
đã có máy nhận thẻ  
Foodstamp



Nhận Visa, MasterCard  
& ATM

**SALE** FROM NOV. 11/2005  
TO NOV. 17/2005

**Bánh phở  
hiệu Nông Phu**  
0.80/2 gói

**Gạo thơm  
3 Cô Gái**  
15.99/50 lbs

**Mắm sặc  
Mắm trèn  
Châu Đốc**  
1.99/hũ

**Soup gà  
hiệu Chuẩn Chuẩn**  
0.99/3 lon

**Gạch cua  
hiệu  
con Bướm**  
1.39/hũ

**Nước cốt dừa  
hiệu Savoy**  
1.00/2 lon

**Trứng cút lon  
hiệu Roxy**  
15.99/50 lbs

**Nước tương  
đậu nành  
hiệu Chuẩn Chuẩn**  
0.79/chai

**Đường phèn  
loại hộp**  
1.00/2 hộp

**Bắp non  
hiệu  
Lucky Coin**  
1.00/2 lon

**Cá hồi**  
1.29/lb

**Bòn bon  
đông lạnh gói 1lb**  
0.99/gói

**Sữa đặc  
Hoa Lan**  
0.69/lon

**Nước mắm  
3 Cua 2 Tôm  
(mua 1 tặng 1)**  
1.99/chai

**Me ngọt  
hộp 1lb**  
1.49/hộp

**Dừa Tươi**  
1.00/2 trái

**Chợ có lò  
chiên cá FREE  
phục vụ  
quý khách**

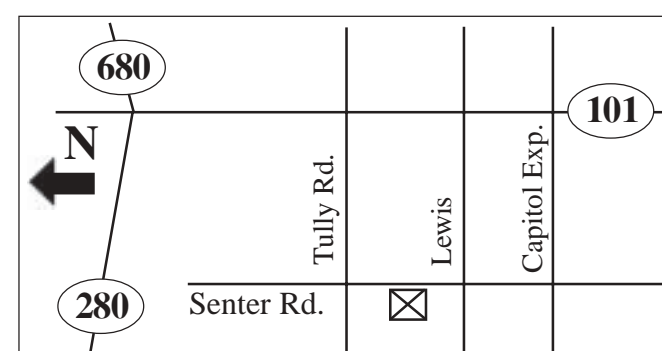
- Tôm trắng rời không đầu 31-40 ..... 5.99/1.5 lbs
- Tôm rần rời không đầu 31-40 ..... 6.99/1.5 lbs
- Cá bống dừa ..... 2.99/tray
- Cá bống trứng ..... 2.99/tray
- Thịt hến ..... 1.99/tray
- Đùi ếch ..... 3.99/lb
- Chim cút ..... 4.79/vỉ 6 con
- Sườn bò Đại Hàn ..... 1.79/lb
- Gà ác ..... 6.99/con
- Sườn heo ..... 1.79/lb

**CHỢ CÓ  
MÁY BÁN  
Super Lotto**

**Giờ Mở Cửa:**

7 Ngày trong Tuần  
8:00 am - 9:00 pm

Giá cả hoặc những tên của các loại mặt hàng nếu  
có sai lầm, xin lấy thông cáo tại chợ làm chuẩn.



**HÀNG ON SALE CÓ HẠN, BÁN HẾT LÀ DỨT, LỆ TAY CÒN, CHẬM TAY HẾT!**



ra nông nổi, nếu nàng không chui vào chỗ ẩn nấp của anh ấy thì để gì ai phát hiện ra, nếu không vì lương tâm đạo đức khi đang nằm trên vũng máu đào vẫn hiên ngang dục con mã tấu trên tay tên hải tặc thì anh đâu phải mất đôi cánh tay – tất cả quá lớn lao cho cuộc đời nàng, quá ân sủng cho cuộc đời nàng, Dung phải làm sao đây để đến đáp trong muôn một. Nàng chỉ biết khóc và khóc thật nhiều, cuộc đời nàng đau thương gian khổ đã nhiều nhưng chưa bao giờ tàn khốc như ngày hôm nay. Một khúc gỗ chỉ biết khóc, trời ơi, trời ơi.

Ba tuần sau Dung được xuất viện và được người anh chăm sóc cẩn thận – nàng đã hồi phục sức khỏe, người anh và nàng được chu cấp hai phòng kế bên nhau trong một gian nhà 40 căn dành cho gia đình binh sĩ chiến hạm Hoa Kỳ – Điều mong ước đầu tiên của Dung là xin người anh cho nàng đến thăm người em đang còn nằm bệnh viện – trên đường đến bệnh viện Dung hỏi tên người anh và tên người em để tiện bề xưng hô khi gặp mặt người em – nàng được biết người anh tên Thông, người em tên Tùng – Đến nơi Dung lão đảo tưởng như sắp quy xuống nền gạch, Tùng chỉ còn là một khúc cây với đôi mắt đăm đăm lệ ! Dung ôm chặt lấy Tùng hứa với chàng suốt cuộc đời còn lại Dung sống cho Tùng, chăm sóc Tùng, thương yêu Tùng vì chỉ có Tùng mới là lẽ sống cho Dung, một người phụ nữ vô phần và bất hạnh !!!

Thấm thoát rồi Tùng cũng đến ngày xuất viện, sáu tháng qua không ngày nào Dung không đến thăm Tùng, nước mắt khổ đau của hai người đã chan hòa cho nhau, họ đã thật sự hiểu và thương yêu nhau – Sáu tháng qua, nhiều lần Thông tỏ tình yêu thương Dung nhưng đều bị nàng từ chối, tâm hồn Dung quá là một thiên thần, tình cảm Dung là một tấm gương sáng ngời nhân thế. Ngày mai chuẩn bị cho Tùng về nhà, Thông nhẹ nhàng nói với Dung :

- Dung à ! anh thật tình yêu Dung, thời gian gần gũi anh không thể giấu lòng, em đừng mặc cảm gáí hư rồi vì hải tặc – tai họa chứ nào phải tại em ? Thương em không hết mà Dung, anh và em sẽ chăm lo cho Tùng chu đáo và cả ba chúng ta sống nơi đây một thời

gian nữa, chính phủ Hoa Kỳ sẽ nhận chúng ta vào Mỹ.

Dung trả lời thẳng thắn :  
- Không đâu anh Thông – Dung đã nguyện một đời sống chết bên Tùng – ân tình anh ấy dành cho em lớn hơn cả núi non – cao hơn cả mọi thứ trên đời – em yêu anh ấy ngay từ khi gặp gỡ ban đầu trên chuyến vượt biên – xin anh hiểu cho em – chỉ có Tùng mới là nguồn sống của em, anh hai ơi, xin anh nhận nơi em một lạy này gọi là đến đáp ân tình của anh, một lạy này nữa để xin từ chối tình yêu của anh, em luôn quý trọng anh, xin anh giữ mạng sống cho Tùng, anh hiểu mà, Tùng sẽ chết khi không còn có em bên cạnh, em mong đến ngày vào Mỹ chúng em sẽ tổ chức đám cưới, chàng rể ngồi trên chiếc xe lăn và cô dâu đứng sau lưng ôm chàng chàng rể, em tin chắc chưa có một đám cưới nào như thế, hạnh diện cho em, sao ta không làm những việc mà thiên hạ không làm được hở anh hai ?

Thông nghẹn họng không dám nói gì nữa, lặng lẽ cùng Dung lái xe đến bệnh viện đón Tùng về, Tùng được cấp một xe lăn loại rất tốt tân nên chàng xê dịch qua lại rất dễ dàng – Dung dành được ở bên Tùng chăm lo, Thông ở phòng bên kia – Đêm đêm Thông qua phòng Tùng ở đến gần sáng, những ánh mắt, những ngón tay bóng gió những cử chỉ tha thiết ân cần của Thông dành cho Dung không qua được cặp mắt của Tùng, chàng đau khổ âm thầm và chỉ biết khóc những lúc Thông đã về phòng riêng và Dung mệt mỏi ngủ say bên cạnh chàng.

“ Anh có còn gì đâu mà làm khổ đời em, Dung ơi” lời nói nhẹ như hơi gió thoảng, nước mắt Tùng tuôn trào ướt đầm khuôn mặt Dung, nàng giết mình tình dây hoảng hốt ôm lấy Tùng, an ủi chàng mọi lẽ vì cho rằng chàng đau đớn cho tấm thân tàn phế phẩm thương kia chứ nào biết đâu từ tận cùng sâu thẳm trái tim đang rướm máu từng cơn, Dung đâu biết là Tùng đã hiểu chuyện tình cảm của Thông dành cho Dung – còn gì để anh sống nữa Dung ơi, thân anh không còn là con người, tim anh đang dần chết. Tùng quy xuống bên Dung nghẹn ngào tức tưởi!

Một tháng sau cả ba người được

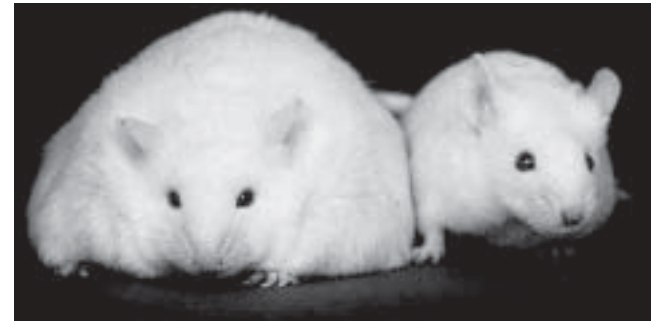
chính phủ Hoa Kỳ làm thủ tục nhận vào nước Mỹ, được chính phủ cấp cho một căn nhà 3 phòng tại vùng Bắc Cali, Thông đi làm cho một hãng Tiệp, Dung đi làm cho một hãng Điện Tử – ngày ngày họ thay phiên nhau săn sóc cho Tùng – Một hôm Tùng lâm trọng bệnh, cơn sốt hoành hành thân xác, chờ mãi cũng không thấy anh và vợ về như mọi ngày – đã 9 giờ đêm Tùng suy nghĩ mãi không hiểu vì sao cả hai không về như thường lệ, đầu óc quay cuồng không còn tỉnh táo. Tùng cố xê dịch chiếc xe đến bên tủ thuốc, chàng lắp chiếc tay giả vào mà từ khi được cấp đến nay chàng không hề sử dụng bởi bất tiện vì chàng không thể lắp vào một mình, chàng gắn sơ cánh tay mặt vào rồi với tay lên tủ thuốc lấy nguyên tip thuốc an thần của Dung uống cạn, Tùng viết lại mấy dòng nguệch ngoạc trước khi lia xa cõi trần đau thương, lia xa Dung yêu quý và anh Thông người anh một mực kính thương của Tùng viết xong Tùng bỏ chiếc tay giả ra và nước mắt tuôn trào !

“Dung yêu quý ! anh đi đây, điều anh mong ước duy nhất là em đừng khóc để anh đi được nhẹ nhàng, em ơi ở đời đâu ai khen một cặp rẽ đầu tận nguyện mà đẹp đôi, mà xứng lứa, anh mong sau khi anh đi rồi em hãy cùng anh Thông có một đám cưới và chung sống bên nhau thật hạnh phúc” Tùng khóc nức nở và lịm dần vào cõi hư vô Bên ngoài có tiếng xe cứu thương ngừng ở cửa, họ diu Thông vào nhà, chàng sơ ý trong lúc làm việc nên bị máy tiện đập đứt một bàn tay đã băng bó xong từ bệnh viện Basscom trở về – Thông bước lên đến kêu Tùng dậy, chàng ngỡ ngàng khóc ngất, lá thư tuyệt mệnh của Tùng, trời ơi, em tôi !!! Tùng đã chết, tim đã ngừng đập, nước mắt còn ướt đầm trên má trên mi, chan hòa trên ngực áo – Dung từ ngoài bước nhẹ vào như những lần nàng đi làm về sợ phá giấc ngủ của Tùng, hôm nay là lần đầu tiên nàng làm thêm giờ overtime vì hãng có nhiều hàng cần gấp – Dung nhìn thấy anh Thông đứng chết sững, Tùng thì nằm bất động, nước mắt ràn rụa trên thân người lạnh ngắt ! Lá thư kia. Dung chết lặng, xung quanh nàng bầu trời tối xảm lại, nàng té xuống nền gạch và không còn biết gì nữa !

NGỌC AN

## Chuột hát để tán tỉnh

Chuột có thể không hát để xin ăn, nhưng chuột để hát để lấy lòng bạn tình. Các nhà nghiên cứu tại Đại học Washington, Mỹ, đã phát hiện ra điều này khi họ nghe trộm những con chuột đực trong phòng thí nghiệm.



"Ban đầu chúng tôi ghi lại âm thanh để đánh giá các yếu tố giúp chuột đực nhận ra pheromone của chuột cái, nhưng những gì phát ra lại tỏ ra phức tạp và thú vị hơn chúng tôi tưởng", Timothy E. Holy, tác giả nghiên cứu nói. "Tuy vậy, vẫn chưa rõ liệu việc ca hát có mang lại lợi thế cho con đực trong việc tán tỉnh, như ở loài chim". Con người từ lâu đã được nghe những bản tình ca của chim và cá voi, còn những bài hát của chuột thì bị lãng quên bởi chúng vượt quá ngưỡng nghe của con người. Khi Holy và đồng tác giả Zhongsheng Guo bắt đầu ghi âm những tiếng phát ra khỏi tai của 45 con chuột đực, họ nhanh chóng tìm thấy những âm thanh cao độ này có những đoạn lặp lại đều đặn, hay còn gọi là motif, thay đổi theo thời gian. Nói theo cách khác, chúng có thể được

coi là bài hát.

Những bài hát của chuột, khi được giảm xuống vài quãng tám để con người có thể nghe dễ dàng, thì có vẻ không khác gì tiếng hót của chim, mặc dù Holy nhận định nó vẫn thiếu sự tinh tế của loài lông vũ. "Có thể so sánh bài hát của chuột với điệu hót của những con chim mới lớn, chỉ tạo ra những motif đơn giản".

Mặc dù vũ khí gọi tình của chuột không thể so sánh với một con chim hoàng yến trưởng thành, phát hiện mới cũng giúp nghiên cứu tính di truyền trong việc học hát, nhất là khi nếu chuột được học từ một "gia sư" giống như ở chim. Và ngoài ra loài chuột hoang cũng có thể sở hữu một năng khiếu rộng lớn hơn.

(Science)

## Người thông minh thường viết đơn giản

Những từ ngữ văn hoa cùng kiểu font chữ phức tạp - 2 thủ thuật thường được sinh viên áp dụng trong các bài viết của mình - được các chuyên gia đánh giá là xuất phát từ những người kém thông minh.

Nói một cách đơn giản hơn là những từ ngữ ngắn gọn và font chữ truyền thống sẽ khiến bạn trở nên thông minh hơn.

Daniel Oppenheimer tại Đại học Princeton đã thực hiện 5 cuộc thử nghiệm thay đổi độ phức tạp của từ vựng và kiểu chữ. Những bản mẫu bao gồm đơn xin cấp bằng tốt nghiệp, bản tóm tắt luận án xã hội học, bản dịch.

Những bài viết đơn giản bằng kiểu chữ dễ đọc được đánh giá là thuộc tác giả thông minh hơn, so với những bài

viết rắc rối, phức tạp.

"Bất cứ thứ gì khiến chữ viết khó đọc và khó hiểu, như những từ dài không cần thiết và font chữ cầu kỳ, sẽ làm người đọc đánh giá thấp công trình và tác giả của nó", Oppenheimer nói.

Tuy vậy, ông bổ sung rằng nghiên cứu không ám chỉ những câu cú dài dòng là đều không tốt, mà chỉ nên sử dụng lúc cần thiết. Vậy thì tại sao nhiều người lại thích làm như vậy?

"Việc sử dụng những từ đao to búa lớn và kiểu font chữ hấp dẫn phổ biến ở sinh viên có thể bắt nguồn từ thực tế rằng họ không nhận ra những thủ thuật này có thể gây tác dụng ngược", Oppenheimer nói. "Một điều chắc chắn rằng cứ viết đơn giản và rành mạch, bạn sẽ được đánh giá cao hơn".

(Livescience)

# SAN FRANCISCO BAY AREA'S LUCKIEST PLACE TO BE

Nhân dịp Đệ Ngũ Chu Niên của Sòng Bài Lucky Chances,  
Chúng tôi Kính Chúc Quý Khách vui vẻ thắng lợi,



**LUCKY CHANCES**  
CASINO AND FINE DINING

1700 HILLSIDE BOULEVARD  
COLMA, CA 94014  
PHONE: (650) 758-2237

Media Philippines, Inc.  
349 Philip Dr. #305  
Daly City, CA 94015



From San Jose, take 101 North. Exit 380 West, take 280 North, exit Hickey Boulevard, make a right. Make a left on El Camino Real, right on Serramonte Boulevard. Make a right on Hillside Boulevard.

From San Francisco, take 280 South. Exit at Serramonte Boulevard, make a right on Hillside Boulevard.



**Nhà hàng Buffet Ngon Nhất Bay Area!  
All You Can Eat! Giá thật Rẻ!  
Hơn 180 món mỗi ngày!**

Bao gồm: Live Crab - Snow crab legs - Fresh Scallop - New York Steak - Oysters - Nghêu - Sò - Bò Nướng - Sushi - Dim Sum - Gà Quay - Vịt - Heo - Tôm - Sườn Nướng BBQ - Rau Cải - Trái Cây - Soup - Salmon - Món ăn chơi - Tráng miệng... và nhiều món khác nữa!

* Bữa Trưa: M-F: 11am - 3:30pm	\$7.99
Sat: 11am - 3:30pm	\$9.99
* Bữa Tối: M-Th: 4pm - 9:30pm	\$13.99
Fri & Sat: 4pm - 10pm	\$15.99
* Chủ Nhật & Ngày Lễ - CẢ NGÀY 11 am - 9:30pm	\$15.99

**10% Off**  
with this Ad!

Không thể dùng với các bất giá khác.  
Chỉ cho Dine-in mọi ngày  
Expired: 11/30/05

Free Meal On Your Birthday  
Must be accompanied by at least 3 paying adults. ID required

- Gift Certificates.
- Có phòng tiệc.
- Xin gọi đặt nấu tiệc tại nhà.

❖ Trẻ em dưới 10 tuổi chỉ trả 1/2 giá mỗi ngày!  
❖ Cao Niên bất \$1 (dine in only, 65 or older, with ID)



TEL: **408.266.0688** FAX: **408.266.0988**  
1051 BLOSSOM HILL RD., SAN JOSE

**ĐẠI KHAI TRƯỞNG**  
*Sam's*  
**CARPET & FURNITURE, INC**

Thứ Bảy ngày 12 tháng 11 năm 2005

**Tin chân động khách đồng hương tại San Jose và các vùng phụ cận, những vị cần mua bàn ghế, giường, tủ. Nhiều kiểu, nhiều màu mới. Phẩm chất tốt, giá rẻ không ngờ.**

Sam's Carpet & Furniture đang đại lý cho các hãng nổi tiếng trên thế giới hiện nay về kỹ nghệ bàn ghế, giường, tủ bằng gỗ tốt, bền, chắc, đẹp, thời trang. Ngoài ra, Sam's Carpet & Furniture còn chuyên cung cấp thảm, sàn gỗ, caminate, ceramic tile, ... Tất cả mặt hàng hiện có tại Sam's Carpet & Furniture đều giảm giá từ 30% đến 70%. Giá mua gần như quà tặng.

Hiện Sam's Carpet & Furniture đang làm đại lý cho "Mengshen" tại vùng Bắc Cali. Phòng trưng bày rộng rãi, khang trang, đẹp mắt. Bãi đậu xe rộng rãi, an toàn, thuận tiện.

*Anh Sam là người giàu kinh nghiệm trong nghề, vì đã được phục vụ quý đồng hương gần 20 năm qua tại Tully Furniture & Carpet. Nay anh Sam khai trương tiệm mới và đích thân điều hành tại địa điểm trên để phục vụ quý đồng hương hữu hiệu hơn. Với khách hàng cũ sẽ có giá thật đặc biệt.*

Kính mời quý đồng hương đến xem hàng mẫu và chọn cho mình một sản phẩm thích hợp nhất mà tại Sam's Carpet & Furniture đang có và đại lý.

Trong tháng đầu khai trương đều giảm giá cho các loại hàng:  
- Caminate sản xuất tại Mỹ và Âu Châu. Porcelain Tile chỉ \$0.99/sqft.  
- Các loại nệm "Mengshen" cho giường ngủ đều bớt 40%.  
Nệm ngủ "Mengshen" hiện rất được ưa chuộng tại các thị trường Âu Châu, Á Châu, nhất là tại Nhật Bản và miền Đông nước Mỹ.

Đặc biệt trong thời gian khai trương có giá rất hạ cho 3 kiểu giường ngủ, loại có 5 bộ phận = \$698.00  
- Nếu mua thêm tủ đứng 5 ngăn kéo chỉ trả \$99.00  
- Giá toàn bộ gồm giường 5 bộ phận + tủ đứng 5 ngăn kéo = \$797.00

Tel: **(408) 238-2298**  
Fax: **(408) 238-2223**  
Mở cửa 7 ngày trong tuần: **9.00AM đến 7.00PM**

*Trân Trọng Kính Mời*  
**SAM'S CARPET & FURNITURE**  
**2298 Quimby Rd., San Jose, CA 95122**  
(góc Capitol, đối diện Circuits City, Eastside Shopping Center)



**MUỐN MUA BÁN**  
Nhà Ở - Nhà Đầu Tư - Cơ Sở Thương Mại  
XIN GỌI NGAY

**Philip Phong Trần**  
REAL ESTATE BROKER - PRESIDENT  
(408) 456-0191 (Off) \* (408) 398-7579 (Cell) \* Fax.: (408) 456-0203  
1900 McCarthy Blvd. \* Suite 106 - Milpitas, CA 95035  
www.selectionRE.com

*Chuyên Gia Địa Ốc*  
**KINH NGHIỆM - TẬN TÂM - LÂU ĐỜI - ĐÁNG TIN CẬY**  
Hoàn Tất Thủ Tục Nhanh Chóng - Hiệu Quả - và Giảm Dị  
**Phục vụ quý đồng hương VN khắp vùng Bay-Area:**

- Mua nhà lần đầu
- Mua nhà với tiền down thấp (3% - 5%)
- Mua nhà với lợi tức khiếm nhường (chương trình MCC và CHFA)



1900 McCarthy Blvd., Suite 106  
Milpitas, CA 95035





(408) 456-0192 (Off) \* (408) 280-8186 (Pgr)  
Fax.: (408) 456-0203  
CHUYÊN ĐẢM TRÁCH THỦ TỤC  
Vay Nợ (Finance) – Đổi Nợ (Re-Finance)

**Helene HIEN HUYNH**  
FINANCE CONSULTANT – VICE PRESIDENT

**Phục vụ quý đồng hương VN khắp tiểu bang California**  
**KINH NGHIỆM - TẬN TÂM - LÂU ĐỜI - KÍN ĐÁO**

**VAY NỢ:**

- ✓ Tiền lãi thấp-Tiền point rẻ
- ✓ Lệ phí nhẹ
- ✓ Nhanh chóng-đúng hạn

**ĐỔI NỢ:**

- ⊗ Phân lời thấp-No Point
- ⊗ No Cost
- ⊗ Nhanh chóng-Hiệu quả

- > Có đủ các chương trình không cần xét lợi tức
- > Chương trình MCC và CHFA giúp người mua nhà lần đầu
- > Chương trình giúp mua nhà đầu tư



**Paloma**  
CAFE & RESTAURANT  
1111 Story Road - Suite 1003  
San Jose, CA 95122  
**408-277-0922**

Với một địa điểm thuận tiện để tìm  
Với bên trong ấm cúng, mát mẻ, trang trọng  
Với mái hiên bên ngoài rộng rãi, thoáng mát, hữu tình  
Với dàn tiếp viên trẻ trung, bất thiệp, thân thiện  
Và với nhiều món ăn độc bộ giang hồ như:  
BÚN BÒ HUẾ MỤ RỐT, BÒ LÚC LẮC, BÒ BÍT TẾT,  
CƠM BÈ SƯỜN NƯỚNG, RAGU SƯỜN CHIÊN, BÒ KHO,  
GÀ HAY ĐÈ CÀ RI NỊ, BÁNH CANH GIÒ HEO, BÁNH MÌ ỐP LA...

**PALOMA CAFE & RESTAURANT**  
Là một nơi lý tưởng nhất để thảo luận thương mại,  
gặp gỡ bạn bè - đồng nghiệp, đoàn tụ với thân nhân,  
hay hẹn hò với người mình yêu dấu

